

# NEWS

**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1526/19  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
03.05.2019

# XX

# XX

Refugees  
welcome



## Kurzgefasste Asylpolitik

Europäische Waffenexporte, queere Asylsuchende und Klimaflüchtlinge kommen in den EU-Wahlprogrammen luxemburgischer Parteien zu kurz.

Regards S. 6



0 1 5 2 6

5 453000 211009

### EDITO

Debatte über Pressefreiheit S. 2

Eingekeilt zwischen politischer Kontrolle und wirtschaftlichem Druck präsentiert sich die hiesige Presse zwar vielfältig, aber nicht unbedingt frei.

### NEWS

Pas touche à ma liste ! p. 3

L'ADR veut des listes électorales exploitables informatiquement - le gouvernement lui rappelle les fondements de la protection des données.

### REGARDS

Auferstanden aus Ruinen S. 10

Die Sozialisten gewinnen die Wahlen in Spanien mit einem Kandidaten, der vor dem politischen Aus stand - wohin geht nun die Reise?

MEDIEN

# 25 Jahre Tag der Pressefreiheit

Richard Graf

**Am 3. Mai 1994 wurde der erste von der Unesco initiierte Tag der Pressefreiheit abgehalten. Auch in Europa, nehmen die Sorgen der Medienschaffenden zu. Sie werden Thema einer öffentlichen Debatte am kommenden Montag sein.**

Als Gutenberg den Buchdruck erfand und die Buchproduktion revolutionierte und somit verbilligte, legte er gleichzeitig den Grundstein für die Entstehung der modernen Wissensgesellschaft. Einen nächsten Quantensprung stellten automatisierte Setzmaschinen dar. Sie machten aktualitätsbezogene Presseprodukte möglich, die in wenigen Stunden und in hohen Auflagen an eine wachsende Zahl von Leser\*innen weitergegeben werden konnten. Auch die ersten Etappen der Digitalisierung im Pressewesen, wie etwa das Desktop-Publishing, also das Layout ganzer Zeitungen am Bildschirm, machten die Produktion von Zeitungen immer erschwinglicher: Das Geld, das den Verlagen zukam, konnte in die Qualität der journalistischen Arbeit investiert werden - sofern nicht die Rendite der Eigentümer\*innen im Vordergrund stand.

## Die Stimmung unter den hiesigen Medienschaffenden ist nicht die beste.

Das Aufkommen des Fernsehens bedrohte zwar die Existenz der Printmedien, doch öffneten sich parallel neue Tätigkeitsfelder für Journalist\*innen. Dennoch war das Geschäftsmodell des klassischen Pressewesens bedroht. Als Kompromiss wurde in manchen Ländern die staatliche Pressehilfe ersonnen: Ein Teil der abbröckelnden Einnahmen wurde durch Steuergelder ersetzt, wobei die Finanzierungsmodelle sowie der Umfang der Hilfe sehr unterschiedlich geraten sind.

Doch die mit vielen Annehmlichkeiten verbundene Digitalisierung brachte letztendlich eine weitaus gefährlichere Konkurrenz hervor: Das Internet gestaltete den Zugang zu Informationen nicht nur einfacher und schneller, es machte ihn vor allem unabhängig vom Papier und damit von einer Vertriebs-

form, die regelmäßige Einnahmen versprach. Noch verheerender dürfte die Auswirkung auf das Anzeigengeschäft sein: Anders als bei den audiovisuellen Medien ist Werbung über das Internet nicht nur zielführender, sondern kostet Anzeigenkund\*innen, bei ähnlicher Reichweite, nur ein Bruchteil dessen, was sie für gedruckte Anzeigen aufbringen müssen.

Während die Einführung moderner Drucktechnologien vor allem peripheren Berufen wie jenem der Setzer\*innen den Garaus machte, geht es jetzt den Journalist\*innen selbst an den Kragen: Ihr Beruf wird zusehends prekärer, weil sie zur Informationsbeschaffung offensichtlich nicht mehr gebraucht werden. Zudem macht sich ein wachsendes Misstrauen gegenüber den Medien an sich breit - Stichwort „Lügenpresse“. Auch wenn in Luxemburg die Situation noch nicht so weit fortgeschritten ist, wie in unseren Nachbarländern, so ist die Stimmung unter den hiesigen Medienschaffenden dennoch nicht die beste.

Unter dem Titel „Pressefreiheit unter Druck - warum Luxemburg keine Insel der Glückseligen ist“ findet nicht am heutigen Tag der Pressefreiheit, dafür aber am kommenden Montag eine vom Presserat und der Journalist\*innen-Gewerkschaft ALJP organisierte Debatte statt.

Mars Di Bartolomeo, LSAP-Abgeordneter, ehemaliger Chamber-Präsident und Ex-Journalist, Renate Schroeder, Direktorin der Europäischen Föderation der Journalist\*innen, Mark Cole, Professor für Medienrecht an der Universität Luxemburg, Ines Kurschat, Präsidentin des Luxemburger Presserats und Luc Caregari, Präsident der ALJP, widmen sich der Frage, wie Journalist\*innen dem erwähnten Druck widerstehen können. Dabei soll erörtert werden, welche Wege es gibt, die Pressefreiheit zu stärken und Medienvielfalt und Meinungsppluralismus zu garantieren. Aber auch Fragen nach der Überwindung der Glaubwürdigkeitskrise und der Rolle, die der professionellen Presse beim Kampf gegen „fake news“ zukommt, werden gestellt.

Die auf Deutsch geführte Debatte findet am Montag, dem 6. Mai um 19 Uhr in den Rotondes statt.



## NEWS

Protection des données : Listes protégées. **p. 3**

## REGARDS

Smartwielen: Informiert Entscheiden **S. 4**

Wahlprogrammanalyse: Asylpolitik **S. 6**

Tanja Dzuprez (Déi Gréng):

„Neue Ideen für die Zukunft Europas verbreiten“ **S. 9**

Spanien: Auferstanden aus Ruinen **S. 10**

USA: Der explosive Bericht **S. 12**

## AKTUELL

PROTECTION DES DONNÉES

# Listes protégées

Luc Caregari

**Une question parlementaire de l'ADR permet de soulever le problème du respect de la sphère privée de la part du gouvernement et des communes en matière de listes électorales.**

En amont de toute élection, les partis en lice sont dans une fièvre communicative - tout est bon pour toucher des électeurs-trices potentiel-le-s. Mais vu que les budgets et le temps imparti sont tous les deux limités, mieux vaut ne pas trop gâcher d'énergie et essayer de cibler juste. Il faut donc éviter le plus possible de communiquer avec un public qui, de toute façon, ne votera pas pour votre formation politique.

Dans ce cadre, les listes électorales sont un outil de choix. Elles permettent de localiser les électeurs-trices au moyen des données inscrites sur les listes et donc aussi de tirer des conclusions sur leur situation socio-économique, ce qui peut mener à des ciblage plus précis en matière de distribution de matériel de campagne,



Sommaire

LOI ELECTORALE

comme des affiches, des brochures ou des flyers. Seulement, le traitement de ces données est différent de commune en commune, et pire encore, certaines d'entre elles ne mettent pas à disposition des partis des fichiers exploitables informatiquement. Cela en vertu d'une circulaire ministérielle qui préconise « un cryptage fort, le cas échéant combiné avec des restrictions d'utilisation », sur recommandation de la Commission nationale de la protection des données (CNPD).

Ce qui a poussé le député ADR Fernand Kartheiser à poser une question au premier ministre et à la ministre de l'Intérieur, leur demandant entre autres de peser sur les administrations communales afin que celles-ci délivrent les listes électorales de façon uniforme aux partis.

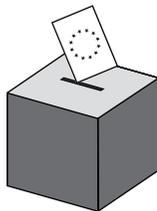
Dans leur réponse commune, Xavier Bettel et Taina Bofferding font d'abord un rappel à la loi, avant de

répondre point par point aux quatre questions du député. Ils se basent ainsi sur l'article 20 de la loi réglant les élections, dans lequel il est question des listes électorales. Et rétablissent avant tout que ledit article « consacre le droit du citoyen d'inspecter les listes électorales et d'en demander une copie ». Conséquemment, ils assurent que « la finalité de cette disposition est d'assurer une gestion correcte des listes électorales » - donc de donner aux citoyen-ne-s la possibilité de contrôler s'ils ou elles sont inscrits sur une liste et si les informations les concernant sont correctes. Avant de préciser que le même article préconise qu'aucune autre utilisation de ces informations n'est prévue dans la loi.

## Pas destinées aux partis

En d'autres termes, l'utilisation politique que veut en faire l'ADR n'est pas conforme. Nonobstant, les ministres observent que cette pratique est bien réelle, mais seulement acceptée et surtout de « second ordre ». Par contre, la transmission sous un format exploitable informatiquement des listes électorales, comme le demande l'ADR, ne serait aucunement garantie par la loi. « Au contraire », précisent les ministres, « l'article 20 prévoit que la copie soit transmise 'par un moyen de communication sécurisée de façon appropriée' ».

De plus, la protection accrue des données des citoyen-ne-s est aussi garantie par le règlement général européen sur la protection des données, qui vient d'être appliqué dans toute l'Union. Celui-ci met clairement l'accent sur le respect de la vie privée, ce que la CNPD a également fait dans sa recommandation. Une recommandation qui d'ailleurs met en garde aussi contre « le risque d'une exploitation abusive, volontaire ou accidentelle des données à caractère personnel ». Un risque, comme concluent Bettel et Bofferding, qui ne peut pas être exclu totalement concernant les partis politiques.

Europawahlen  
2019

## SHORT NEWS

## La terre est ronde... comme une tomate ?

(lm) - La mondialisation, un sujet abstrait et rébarbatif ? Ce n'est pas une fatalité - pour preuve, le film « L'empire de l'or rouge », qui aborde le sujet à travers l'industrie de la tomate. Le film nous dévoile qu'une bonne partie des tomates consommées proviennent aujourd'hui... de Chine. Il raconte aussi l'histoire de la délocalisation d'une usine de ketchup du Canada vers la Chine, et explique comment du concentré de tomate chinois est transformé en sauce tomate « italienne ». Tout cela sur base de surexploitation d'une main-d'œuvre bon marché, que ce soit en Chine, en Californie ou en Italie. « L'histoire de la tomate d'industrie et sa division internationale du travail contemporaine nous offrent un récit inattendu mettant à nu la complexité de notre monde », résume l'invitation à la projection du film, organisée par Etika, Attac, la Cinémathèque et le CIGL d'Esch. Ce dernier sera représenté par Liz Hof, qui présentera - en tant qu'alternatives à la mondialisation destructrice - les projets « Den Escher Geméisguart » et « Jardin Kalendula », qui combinent l'insertion professionnelle avec une production locale et bio. Lundi 6 mai, 20h30 à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, 17, place du Théâtre (détails : etika.lu).

## Forum 329: Europa wählt

(tj) - Dreieinhalb Wochen vor den Wahlen widmet sich das Monatsmagazin Forum mit einem umfassenden Dossier dem Thema Europapolitik. Im Interview spricht Politikwissenschaftlerin Léonie de Jonge über Rechtspopulismus, die geringen Erfolgchancen einer „nationalistischen Internationalen“ und die Notwendigkeit, sich mit berechtigtem EU-Skeptizismus auseinanderzusetzen. Die doppelte Sprache, die Luxemburg spricht, je nachdem ob es um die Verteidigung der Grundrechte oder die nationalen Wirtschaftsinteressen geht sowie die große Krise, in der sich das Europäische Projekt momentan befindet, stehen in einem Interview mit dem ehemaligen Sonderberater am luxemburgischen Außenministerium, Victor Weitzel, im Fokus. In einem Text mit dem Titel „Von der Glaubensgemeinschaft zur Machtmaschine“ geht der Publizist Pierre Lorang auf die Entwicklung der Europäischen Volkspartei von einem Projekt gleichgesinnter Christdemokrat\*innen hin zu einem „Gemischtwarenladen“, dessen Angebot von christlich-sozial bis völkisch-nationalistisch reicht, ein. Thomas Schmitz, der in der Ständigen Vertretung des Großherzogtums in Brüssel arbeitet, stellt indes die Strategien vor, mit denen die Kommission auf das Phänomen der Desinformation reagiert. Im letzten Beitrag des Dossiers analysiert Henning Marmulla den Eurovision Song Contest als Forum europäischer Öffentlichkeit.

online

## Wahlwerbespots, TTIP und Wein

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur [woxx.lu](http://woxx.lu). Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf [woxx.lu](http://woxx.lu), hier einige Highlights dieser Woche:

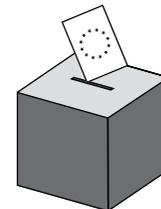
**TV-Tagebuch EU-Wahlen: Wahlwerbespots** Am 29. April startete die offizielle Wahlkampagne für die EU-Wahlen - so liefen auch die ersten Wahlwerbespots der Parteien. Die [woxx](http://woxx.lu) hat sie sich angeschaut, damit Sie das nicht tun müssen. [woxx.eu/onkc](http://woxx.eu/onkc)

**Climat et TTIP : les contradictions du gouvernement** En amont de la deuxième manif de Youth for Climate le 24 mai, la plateforme contre le TTIP dénonce les tergiversations du gouvernement quand il s'agit de défendre le climat au niveau européen. [woxx.eu/a9z7](http://woxx.eu/a9z7)

**Staatstrauer: Sie predigen Wasser und trinken Wein** Ob die zum Tode des ehemaligen Großherzogs verfügte zwölfwältige Staatstrauer angemessen ist, sei dahingestellt. Gerecht ist ihre Auslegung jedenfalls nicht. [woxx.eu/lrxs](http://woxx.eu/lrxs)

**Campagne électorale : des spots sur la touche** À peine commencée, la campagne pour les européennes connaît ses premiers couacs : des spots des partis Déi Lénk et Volt ne sont pas diffusés sur RTL parce qu'ils ne sont pas en luxembourgeois. [woxx.eu/vev3](http://woxx.eu/vev3)

REGARDS

Europawahlen  
2019

SMARTWIELEN

# Informiert Entscheiden

Joël Adami

**Auch zu den Europawahlen gibt es wieder eine Entscheidungshilfe von Smartwielen. Diesmal sogar mit europäischer Dimension.**

Zehn Parteien treten in Luxemburg zur EU-Wahl an, insgesamt stehen 60 Kandidat\*innen auf dem Wahlzettel. Wer eine gut informierte Wahlentscheidung treffen will, kann neben der Lektüre der Wahlprogramme und der Werbematerialien der Parteien auch auf die Medienberichterstattung zurückgreifen. Sich in der Informationsflut zurechtzufinden, ist jedoch nicht immer so einfach. Welche Themen ausführlich besprochen werden, ist oft den zufälligen Launen der Tagespolitik und der medialen Konjunktur unterworfen. Kein Wunder also, dass sich schon bei den letzten Wahlen viele Wähler\*innen an das Angebot von Smartwielen.lu gewandt hatten, um herauszufinden, wie viel Übereinstimmung sie mit Politiker\*innen und Parteien denn wirklich haben.

„Bei den Chamberwahlen 2018 war Smartwielen überraschend erfolgreich. Wir zählten rund 50.000 Nutzer“, erklärte Marc Schoentgen vom Zentrum für politische Bildung (ZpB) am vergangenen Dienstag bei der Vorstellung der diesjährigen Ausgabe. „Smartwielen ist ein Tool, das man zu Hause auf der Couch oder im Bus am Smartphone benutzen kann, daher ist es praktisch für viele Men-

schen. Oft werden die Fragebögen gemeinsam in der Familie beim Abendessen oder von Schüler\*innen in ihrer Klasse ausgefüllt. Dabei entsteht sofort eine Diskussion - und das ist genau das, was wir wollen“, so Schoentgen weiter.

Das Werkzeug wirkt recht einfach, die Details sind jedoch komplex und nicht sehr überschaubar. Die Nutzer\*innen füllen auf Smartwielen.lu einen Fragebogen mit 33 Fragen aus den Bereichen Finanzen und Steuern, Umwelt und Verkehr, Sozialstaat und Familie, institutionelle Reformen, Medien und Gesellschaft, Außenpolitik sowie Einwanderung und Integration aus. Einzelne Fragen können sie gewichten, je nachdem wie prioritär sie ihnen scheint. Danach bekommen sie angezeigt, mit welchen Kandidat\*innen und Parteien sie am meisten übereinstimmen.

Zusätzlich können zwei Grafiken angezeigt werden: Einerseits die Verortung in einer zweidimensionalen Matrix namens „Smartmap“, die das traditionelle ökonomische Links-Rechts-Schema (mehr oder weniger Staat) und die europäische Integration (mehr oder weniger Europa) anzeigt. Und andererseits die „Smartspider“, die die Wichtigkeit sechs unterschiedlicher Dimensionen wie „Liberaler Gesellschaft“, „Demokratische Partizipation in der EU“ oder „Umweltschutz“ visualisiert.



Ob am Smartphone, Tablet oder Computer: Smartwielen.lu bietet einen niederschweligen Zugang zur Politik. Daraus können sich komplexe Diskussionen entwickeln.

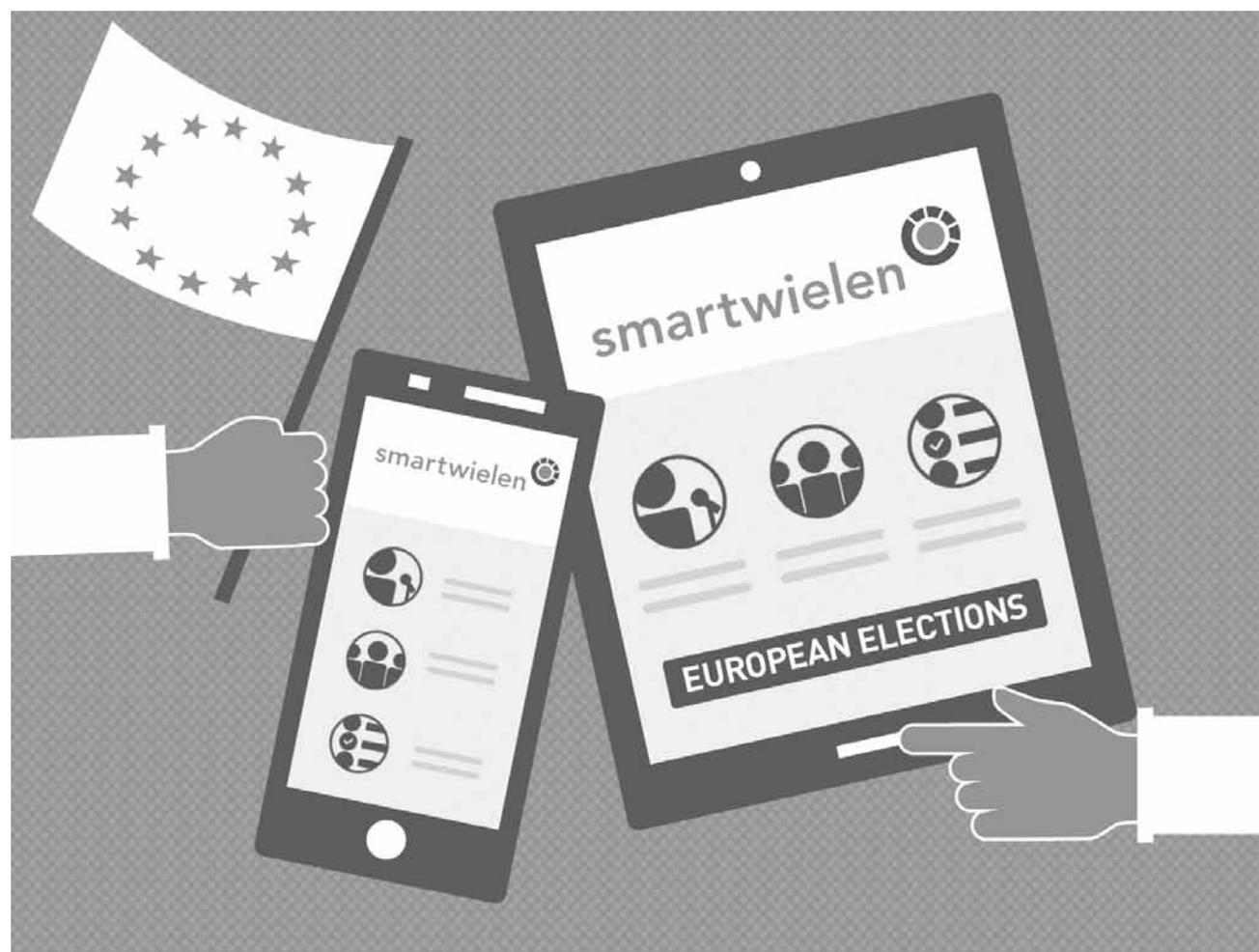


FOTO: ZPB

## Wen würde ich in Ungarn wählen?

Die Fragen wurden in einem langwierigen Prozess ausgewählt, bei dem Grundsatzprogramme, Äußerungen von Politiker\*innen, Debatten in Medien und Vorschläge der Zivilgesellschaft analysiert wurden. Außerdem konnten im Vorfeld über ein anonymes Formular Fragen eingereicht werden, zusätzlich wurden in Workshops mit Schüler\*innen Fragen formuliert. Aus 300 Fragen wurden deren schließlich 33 ausgewählt. „Nicht alle Fragen passen zu der Kategorisierung in der ‚Smartmap‘ oder in der ‚Smart-spider‘. Diese fließen lediglich in das Matching und nicht in die Grafiken ein. Das sollte den Nutzern bewusst sein“, erklärte Dan Schmit, der an der Uni Luxemburg im Rahmen seiner Doktorarbeit zu Smartwielen forscht.

2019 gibt es einige Neuerungen gegenüber den vorherigen Ausgaben von Smartwielen. Die Website wurde diesmal auch auf Portugiesisch übersetzt, somit ist das Tool nun in fünf verschiedenen Sprachen verfügbar. Für Lehrer\*innen, die Smartwielen im Unterricht behandeln wollen, wurden vom ZpB pädagogische Materialien ausgearbeitet. Die größte Neuerung betrifft die europäische Dimension: 16 Fragen sind bei ähnlichen Diensten in 18 anderen europäischen Ländern gleich. Nach der nationalen Auswer-

tung ist es möglich, die eigenen Antworten an den Dienst „VoteMatch Europe“ zu schicken. Dort werden dann die passenden Parteien in anderen Ländern angezeigt.

Dadurch, dass es bisher keine transnationalen Listen gibt und es kein Matching mit den europäischen Parteienfamilien oder gar deren Spitzenkandidat\*innen gibt, bleibt dieser Aspekt wenig mehr als eine Spielerei. Wer in Luxemburg beispielsweise eine 77-prozentige Übereinstimmung mit Déi Konservativ hat, könnte in Ungarn die Fidesz oder Jobbik wählen - allerdings auch beide nur mit 56 Prozent Übereinstimmung. Was Wähler\*innen genau mit dieser Information anfangen sollen, bleibt unklar.

Sowohl Liser (Luxembourg Institute of Socio-Economic Research) als auch Uni.lu nutzen die Daten, die mit Smartwielen erzeugt werden, für ihre Forschung. Dabei wollen sie nicht nur Parteien und Kandidat\*innen vergleichen und analysieren, inwiefern die Positionen bei Smartwielen mit Wahlprogrammen und politischen Entscheidungen übereinstimmen. Auch die Nutzer\*innen und ihre politischen Präferenzen interessieren die Forscher\*innen. Am Ende des Fragebogens werden zu diesem Zweck demografische Daten erhoben, deren Angabe freiwillig ist. Theoretisch könnte Smartwielen auch als alternative Möglichkeit genutzt werden, um

Wahlprognosen zu erstellen. Bisher gibt es jedoch noch keine konkreten Pläne in diese Richtung.

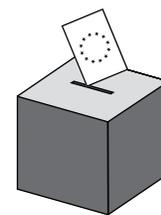
## Rinks oder lechts?

Beim Start hatten rund drei Viertel der Kandidat\*innen ein Profil auf Smartwielen ausgefüllt und bis auf die ADR haben alle Parteien teilgenommen. Die rechtspopulistische Partei war dem Vernehmen nach nicht damit zufrieden gewesen, wie die Resultate 2018 präsentiert worden waren. So war es zumindest auf der Pressekonferenz zwischen den Zeilen herauszuhören - eine offizielle Stellungnahme gab es nicht. „Es gibt zwei Gründe, warum einzelne Kandidaten nicht mitmachen“, erklärte Raphaël Kies von der Uni Luxemburg, „entweder sie haben Probleme mit digitalen Medien oder sind dagegen, die Fragen mit Ja/Nein zu beantworten.“

In der Tat verschwinden bei Smartwielen die feineren Nuancen. Wer sich die „Smartmap“ anschaut, wird schnell feststellen, dass Déi Gréng dieses Mal weiter links steht als „Déi Lénk“. Ein Punkt, der dies beeinflusst, ist die Frage nach der Abschaffung der Russland-Sanktionen, die nach der Besetzung der Halbinsel Krim eingeführt wurden. Wer dies befürwortet, wird weiter nach rechts gerückt - die durchaus differenzierte Antwort der Linken hilft neugierigen

Wähler\*innen zwar, ändert jedoch nichts an der Grafik. Die zeigt übrigens auch, dass CSV und LSAP gleich links sind und sowohl KPL, Piratepartei als auch DP ökonomisch weiter rechts stehen. Das mag vielleicht paradox klingen, könnte aber dazu anregen, über das Rechts-Links-Schema nachzudenken und sich genauer über die Positionen zu einzelnen Fragen zu informieren.

Lobenswert ist, dass bei Smartwielen sämtliche Algorithmen und Gewichtungen dokumentiert und öffentlich einsehbar sind. Für eine Wahlentscheidung sind die Fragen vielleicht zu oberflächlich, obwohl sie in Einzelfällen durchaus komplizierter gestellt sind, als es nötig wäre. Die Grundlage für eine weitergehende Recherche kann das Tool jedoch durchaus sein. Und das scheint sich auch zu bestätigen: Laut Kies haben 15 Prozent der Smartwielen-Nutzer\*innen 2018 durch das Werkzeug eine Partei gewählt, an die sie davor nicht gedacht hatten. Über die Hälfte hat sich in ihrer Wahl bestätigt gefühlt. Gerade in einem Wahlkampf mit vielen relativ unbekanntem Kandidat\*innen und einer neuen Partei kann Smartwielen also ein spannender Ausgangspunkt für den politischen Diskurs sein.

Europawahlen  
2019

WAHLPROGRAMMANALYSE ASYLPOLITIK

# Tunnelblick

Isabel Spigarelli

**An der Asylpolitik scheiden sich in den EU-Wahlprogrammen luxemburgischer Parteien die Geister: Die einen basteln am Grundgerüst, die anderen kämpfen gegen die Fluchtursachen. Dabei kommen viele Aspekte zu kurz - und die CSV vergreift sich im Ton.**

Von den meisten Parteien gibt es zur europäischen Asylpolitik nur Positionen zu allgemeinen Fragen. So fällt der Abschnitt zum Thema bei der DP und der LSAP überraschend kurz aus. Die Frage nach der Verteilung von Flüchtlingen ist alleinistehender Themenschwerpunkt. Beide Parteien befürworten einen Verteilungsschlüssel, gegen den sich auf europäischem Niveau insbesondere die Visegrad-Staaten wehren. Den Gedanken einer gemeinsamen europäischen Einwanderungspolitik teilen hingegen auch Déi Lénk, Déi Gréng, die Piraten und Volt. Gegenwind gibt es von der ADR: Die spricht sich dezidiert für die Souveränität der Nationen aus und für das derzeitige Dublin-Abkommen. Die CSV hält sich in ihrem Wahlprogramm bedeckt. Es ist von Solidarität mit den europäischen Mittelmeer-Anrainerstaaten die Rede. Konkreter wird es nicht.

## Waffenexporte beenden, faire Asylverfahren ermöglichen

Allgemein reagiert die Mehrheit der luxemburgischen Parteien in ihrem EU-Wahlprogramm mehr auf die Folgen der derzeitigen Migrationsbewegungen aus Kriegsgebieten, als dass sie die europäische Mitverantwortung an den bewaffneten Konflikten hinterfragen würde. Nur die wenigsten bringen Asylpolitik und Waffenexporte miteinander in Verbindung.

Selbstkritisch wird es in dem Kontext nur bei Déi Gréng und Déi Lénk. „Die EU muss sich proaktiv als Frie-

densvermittlerin einbringen“ lautet die Haltung der Grünen im Hinblick auf den andauernden Krieg in Syrien. „Solange der Krieg ungehindert fortgesetzt wird, müssen Sanktionen und Einreiseverbote gegen hochrangige syrische und russische Militärangehörige bestehen bleiben und ihre Konten in der EU eingefroren werden.“ Auch die Waffenexporte müssten gestoppt werden. Déi Lénk fordern Ähnliches: Sie wollen den Waffenverkauf an Regime verbieten, die die Menschenrechte mit Füßen treten. Es sind langfristige Lösungsansätze, die beide Parteien unter anderem mit der Anforderung eines humanen und fairen Asylverfahrens verbinden.

Déi Gréng sprechen sich gegen „abgesperrte Massenlager“ in der EU, gegen Transitzonen und europäische Außenlager in Drittstaaten sowie gegen die Einstufung von Staaten als sichere Herkunftsländer aus. Sie halten die Kontrolle der EU-Außengrenzen und die Registrierung der Ankömmlinge für unerlässlich für eine humane Asylpolitik. Unter Grenzkontrollen versteht die Partei dabei nicht eine Aufrüstung von Frontex - für die plädiert die ADR und will zudem eine Stärkung der nationalen Zollbehörde -, sondern ein gemeinsam koordiniertes Vorgehen zum Schutz der Menschenrechte. Dies erfordere, so Déi Gréng weiter, eine Erweiterung der Befugnisse der EU-Asylbehörde. Eine Grundlage für eine humane Asylpolitik bietet für sie auch das Resettlement-Programm des Flüchtlingskommissariats der Vereinten Nationen (UNHCR), das humanitäre Visa gewährt und die Familienzusammenführung ermöglicht. Letztere unterstützen bei bewilligtem Asylantrag auch Déi Lénk und die Piraten. Déi Gréng nennen zudem auch den UN-Migrationspakt als Basis einer humanen Asylpolitik, den die ADR wiederum nach dem Stunk anlässlich der Unterzeichnung in ihrem EU-Wahl-

programm scharf kritisiert. Déi Lénk wollen derweil Abschiebezentren und Zwangsausweisungen verhindern und fordern stattdessen „centres de réception“ ein, die Asylanträge schnell bearbeiten. Ähnlich wie die Waffenexporte, sind auch das eher praxisorientierte und konkrete Aspekte, die weder im EU-Wahlprogramm der DP noch in jenen der LSAP oder der CSV mit der Asylpolitik einhergehen.

## Minoritäten und Klimaflüchtlinge sind unsichtbar

Generell fällt auf, dass die Mehrheit der luxemburgischen Parteien sich bei der europäischen Asylpolitik auf die Zuwanderung der muslimischen Bevölkerung und auf Grundsatzfragen konzentriert. Wenige brechen mit der Uniformität, zu der die Menschen auf der Flucht oft vermischt werden. Déi Lénk ist beispielsweise die einzige Partei, die im Kontext der Asylpolitik auf die spezifischen Bedürfnisse queerer Flüchtlinge eingeht. Die woxx berichtete bereits mehrfach über deren prekäre Situation in Luxemburg und der Welt. In den entsprechenden Artikeln geht es um Mobbing und Unwohlsein in den Flüchtlingsunterkünften, aber auch um die politische und gesellschaftliche Unsichtbarkeit dieser Personengruppe. Déi Lénk wollen, dass die Geschlechtsidentität und die sexuelle Orientierung beim Asylverfahren verstärkt berücksichtigt werden. Einer der 20 Programmpunkte zum Kampf gegen die Militarisierung Europas und zur Unterstützung der Migrant\*innen lautet: „veiller à ce que toutes les procédures d'asile soient conformes aux enjeux de genres et concernant les personnes LGBTIQ\*, particulièrement en mettant en place des centres de coordination chargés de coordonner l'intégration de la dimension du genre.“

Doch die LGBTIQ-Gemeinschaft kommt nicht alleine zu kurz. Auch

Klimaflüchtlinge werden in den luxemburgischen EU-Wahlprogrammen kaum erwähnt. Nur Déi Gréng und Volt greifen die Flucht aufgrund von klimatischen Ereignissen auf und fordern, sie als Asylgrund zu klassifizieren. Der konkrete Lösungsvorschlag von Déi Gréng: Die Ausstellung eines Klimapasses, den Bewohner\*innen aus Regionen und Inselstaaten erhalten, deren Heimat durch den Klimawandel bedroht ist - und die technische sowie finanzielle Unterstützung der Länder, die sich an die Klimakrise anpassen und ihre Folgen bewältigen müssen (woxx 1517). Ein immer noch geltendes und ernüchterndes Fazit: Zwar gibt es eine Resolution des EU-Parlaments, in der jenes einen besonderen Schutzstatus für Klimaflüchtlinge verlangt, doch hat sich bis dato nichts bewegt. Man könnte meinen, das sei auch für den Großteil der luxemburgischen Parteien kein Hauptanliegen in der europäischen Asylpolitik. Anders als die wichtige Frage nach legalen Einwanderungsmöglichkeiten, die unter anderem den Kern der europäischen Asylpolitik aus der Sicht der CSV ausmachen. Die besticht nicht mit konstruktiven Alternativen, sondern verwirrt eher mit ihrem Sprachgebrauch und Tonfall.

## Bewährungsprobe und „europäischer Islam“?

„Eine begrenzte Anzahl von Menschen, die in unserer Gesellschaft einen positiven Beitrag leisten können und wollen“, schreibt die CSV in ihrem EU-Wahlprogramm, „sollten in die Lage versetzt werden, legal in die EU einzureisen.“ Die CSV skizziert zwei Beispiele legaler Einwanderungsmöglichkeiten: Das Erasmus Plus-Programm für Studierende und ein neues Austauschprogramm das „jungen Handwerkern“ oder „qualifizierten Arbeitern“ die Möglichkeit gibt, sich in Europa zu „bewähren“.

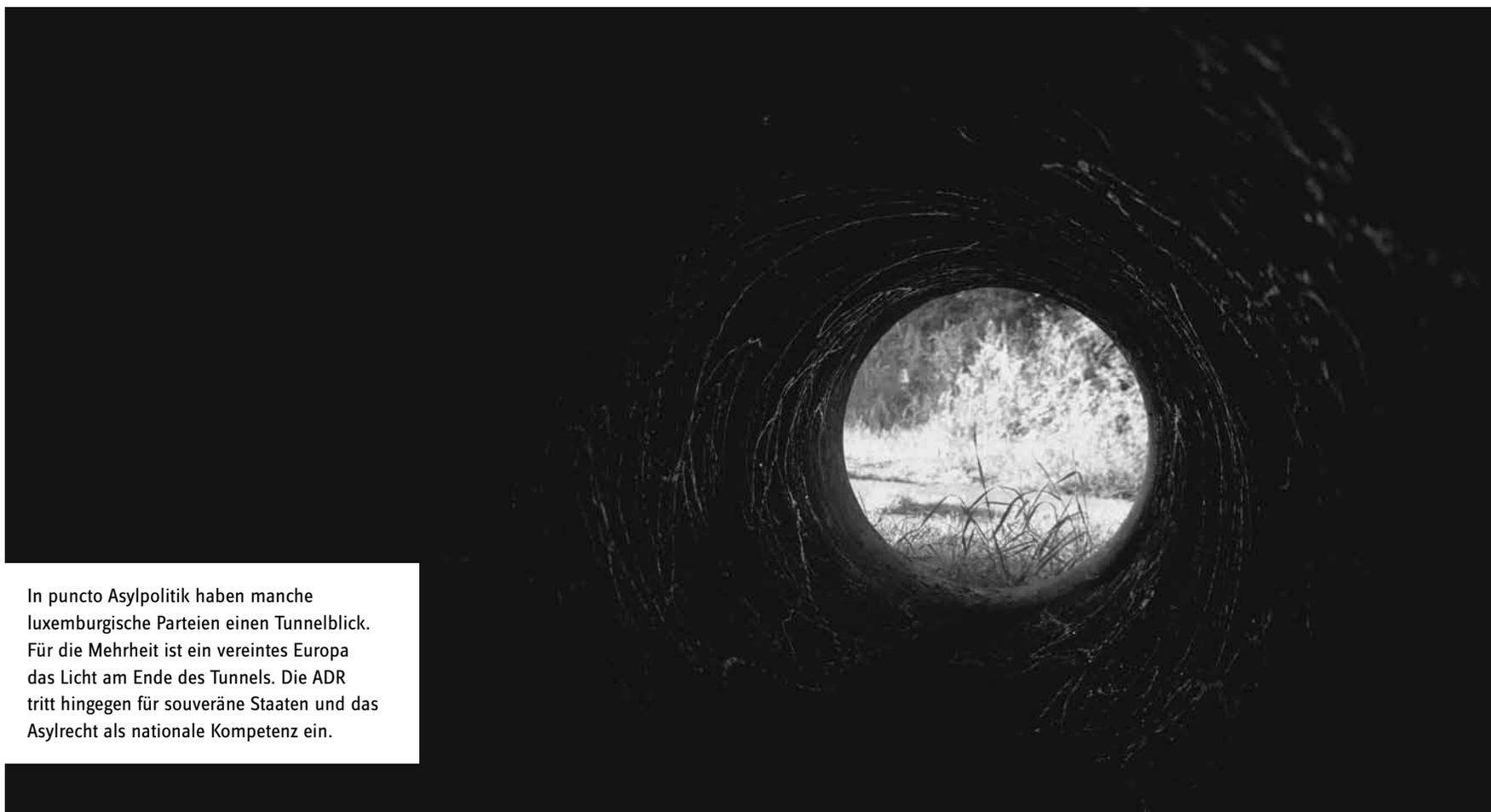


FOTO: PEXELS.COM

In puncto Asylpolitik haben manche luxemburgische Parteien einen Tunnelblick. Für die Mehrheit ist ein vereintes Europa das Licht am Ende des Tunnels. Die ADR tritt hingegen für souveräne Staaten und das Asylrecht als nationale Kompetenz ein.

Die Idee legale Einwanderungsmöglichkeiten zu schaffen ist begrüßenswert. Nur benutzt die CSV Ausdrücke und Formulierungen, die stark nach gesellschaftlicher Hierarchisierung und einer pauschalisierten Bewertung der Zuwander\*innen riechen. Gegenbeispiele liefern die Piraten, die sich für die positive Berücksichtigung von Sprach- und anderen Kenntnissen und die vereinfachte Anerkennung von erworbenen Zertifizierungen und Berufsqualifikationen einsetzen. Oder Volt: Die Partei will, dass Asylbewerber\*innen „from day one“ befugt sind zu arbeiten und die Anerkennungsprozeduren vereinfacht werden. Es sind Forderungen, die den realen Bedingungen und Herausforderungen von Asylbewerber\*innen in Europa entsprechen und konstruktiv zur Immigration beitragen, anstatt sie in eine Art Prüfungs- oder Bewährungsposition zu drängen und zum Trugschluss zu verleiten, dass nur „eine begrenzte Anzahl an Menschen“ einen positiven Beitrag „in unserer Gesellschaft“ leisten kann und will.

Aus den Gesprächen mit nationalen NGOs und betroffenen Asylbewerber\*innen geht hervor, dass der Berufs- und Studieneinstieg nach wie vor eine große Hürde darstellt. Es ist nicht so, dass der Großteil der Einwander\*innen keinem Beruf oder keiner Ausbildung nachgehen will, sondern es meistens aus administrativen Gründen gar nicht erst

kann. Die einzelnen Prozeduren sind langwierig und schlecht strukturiert. Die Studien- und Lernangebote für Asylbewerber\*innen sind sowohl in Luxemburg als auch beispielsweise in Deutschland dürftig. Erst kürzlich berichtete die woxx über Ahmed, der trotz Bachelorabschluss gegen seinen Willen wiederholt hin zu einem Ausbildungsberuf orientiert wurde (woxx 1518). Vor diesem Hintergrund erscheint der Tonfall der CSV, die mit keinem Wort die bereits genannte Vereinfachung der Prozeduren erwähnt, unangebracht.

Ein harmloser Tritt ins sprachliche Fettnäpfchen? Eher nicht, denn der Eindruck verfestigt sich, wenn die CSV über Integration spricht und sich dabei allein auf die muslimische Bevölkerung konzentriert. „Die Menschen, die nach Europa einwandern, müssen unsere Lebensweise, unsere Werte, Prinzipien und Normen verstehen und akzeptieren“, so die Partei. „Wer das nicht will, wer mit unserer Verfassungs- und Rechtsordnung, mit der Gleichberechtigung zwischen Frauen und Männern nicht klarkommt, darf nicht bleiben.“ Und sie tritt nochmal nach: Die Europapolitik müsse zusammen mit ihren „muslimischen Mitbürgern deutlich machen, dass der Islam mit europäischer Verfassungs- und Sozialordnung absolut kompatibel“ sei. Die EU und ihre Mitgliedstaaten, in denen 20 Millionen Moslems leben und „ihren Bei-

trag zum guten Funktionieren unserer Gesellschaft leisten“, hätten immerhin Interesse daran, dass ein „toleranter, integrierter, europäischer Islam in Europa“ entstände. Die CSV denkt diesbezüglich über die Ausbildung von Imamen in Europa nach, die in Zusammenarbeit mit spezialisierten Hochschulen der „islamischen Welt“ erfolgen soll. Die Spitzenkandidatin Isabel Wiseler-Lima sagte dazu in einem Interview mit Radio 100,7, die CSV wolle ein tolerantes Europa, das die muslimische Gesellschaft nicht

ausschließe. Doch bewirkt die Partei mit ihren abstrusen Forderungen (Was soll ein „europäischer Islam“ sein?) und der Vertiefung der Kluft zwischen „uns“ und der „muslimischen Gesellschaft“ nicht das genaue Gegenteil? Was ist mit den Europäer\*innen, die gegen „unsere“ Lebensweise, Werte, Prinzipien und Normen verstoßen oder sie nicht verstehen: Dürfen die auch nicht bleiben?

### Das EU-Wahlprogramm der woxx

Bis zur EU-Wahl hat sich die woxx einiges vorgenommen. Wir werden die Wahlprogramme der Parteien auf die Themen Flüchtlinge, Feminismus, Kulturpolitik sowie Klimawandel und Umweltschutz abklopfen. Außerdem interviewen wir junge Kandidatinnen, die in anderen Medien oft keine Plattform bekommen. Natürlich interessieren uns gesamteuropäische Fragen ebenfalls und neben der Printausgabe werden wir laufend auf woxx.lu berichten.

### Le programme du woxx pour les européennes

En vue des élections européennes, le woxx a plein de projets. Nous allons évaluer les programmes électoraux des partis sur différents sujets : réfugié-e-s, féminisme, politique culturelle, protection du climat et de l'environnement. Nous allons aussi interviewer de jeunes candidates, souvent défavorisées dans d'autres médias. Bien sûr, nous nous intéresserons également aux questions sur l'Europe en général, et au-delà de l'édition papier, nous vous tiendrons au courant sur woxx.lu

## AVIS

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 29/05/2019 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux de serrurerie à exécuter dans l'intérêt de la construction du Lycée technique agricole à Gilsdorf.

**Description succincte du marché :**

- Mains courantes en acier thermolaqué, 650 mètres linéaires
- Garde-corps intérieurs, 100 mètres linéaires
- Couvertines, 100 mètres linéaires
- Rideaux, 70 m<sup>2</sup>
- Châssis aluminium vitré, 290 m<sup>2</sup>
- Portes métalliques, 100 pcs

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 122 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2019.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

La remise électronique est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). Les soumissionnaires ne pourront pas assister à l'ouverture des offres.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 29/04/2019

La version intégrale de l'avis n° 1900665 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 05/06/2019 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux de vitrerie verre profilé à exécuter dans l'intérêt de la construction de l'École internationale à Differdange - enseignement secondaire.

**Description succincte du marché :**

- L'objet du marché consiste dans la réalisation des travaux de vitrerie verre profilé.
- vitrages intérieurs en verre profilé avec système de montage, verre extra blanc trempé thermiquement, en surface claire et surface ornement, pose en double paroi, en partie avec résistance aux impacts de ballons (hall de sport) env. 4.570 m<sup>2</sup>,
  - sous-construction en acier pour vitrages env. 12.700 kg,
  - système de portes intérieures pour issues de secours, coupe-fumée, construction en aluminium et verre, inclus équipement électrique 6 pièces.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 115 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2019.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

La remise électronique est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). Les soumissionnaires ne pourront pas assister à l'ouverture des offres.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :**

29/04/2019

**La version intégrale de l'avis**n° 1900667 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**Poste vacant****Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager

**UN(E) EMPLOYÉ(E) A1 à 40 heures/semaine et à durée déterminée du 13 juin 2019 au 30 avril 2020**

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master en sciences éducatives et/ou sociales, d'un master en communication ou de son équivalent.

Le poste à pourvoir prévoit de soutenir l'équipe de BEE SECURE dans les domaines de la communication et du développement d'outils de sensibilisation. Les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante :

<http://postes-vacants.men.lu>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) disposeront par ailleurs d'une affinité pour les technologies de l'information et de la communication, d'une expérience dans la gestion de projets ainsi que d'un esprit d'équipe. Une expérience en cyber sécurité/informatique sera considérée comme un atout.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo

récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg pour le 10 mai 2019 au plus tard.

**Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 22/05/2019 Heure: 10:00

Lieu: Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél. : +352 26840-1

email : [soumission@fonds-belval.lu](mailto:soumission@fonds-belval.lu)**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Description succincte du marché :**

Soumission relative aux travaux de sols souples dans l'intérêt du bâtiment Laboratoires aile sud à Esch -Belval.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

**Réception des offres :**

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :

19/04/2019

**La version intégrale de l'avis**n° 1900630 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

TANJA DUPREZ (DÉI GRÉNG)

# „Neue Ideen für die Zukunft Europas verbreiten“

Interview: Joël Adami

**Tanja Duprez kandidiert bereits das zweite Mal für eine Wahl. Die 23-jährige Politikstudentin interessiert sich vor allem für Umweltthemen.**

**woxx:** *Wieso haben Sie sich bei Déi Gréng engagiert?*

**Tanja Duprez:** Ich habe vor zwei Jahren eine Reportage über Wasserverschmutzung gesehen und mich gefragt, wie es sein kann, dass so etwas überall auf der Welt existiert und die betroffenen Menschen keine Hilfe erhalten. Ich hatte damals keine Berührungspunkte mit der luxemburgischen Politik und wusste nicht so recht, wo und wie ich mich engagieren könnte. Ich habe mich dann auf der Website von Déi jonk Gréng über deren Positionen informiert. Ich merkte, dass Politik mich wirklich interessiert, also meldete ich mich bei den jungen Grünen. Durch den Kontakt mit anderen politisch aktiven Jugendlichen habe ich enorm viel gelernt, weil alle ihre Spezialthemen haben. Dadurch habe ich irgendwann beschlossen, zu Déi Gréng zu gehen - ein Schritt, über den ich glücklich bin, weil ich so jeden Tag neue Menschen und Organisationen kennenlerne und hautnah miterlebe, wie Luxemburg und wie Europa funktionieren.

**Wie schwierig ist es, in der Jugendpartei einer Regierungspartei radikale Forderungen zu stellen?**

Als Déi jonk Gréng sehen wir es als unsere Aufgabe, die Stimme der Jugend nach außen sowie nach innen zu artikulieren. Ich denke da zum Beispiel an die Herabsetzung des Wahlalters auf 16 Jahre. Wir haben ja unser eigenes Manifest für die Wahlen geschrieben, um zu zeigen, welche Themen junge Menschen interessieren. Da haben wir auch eine Plastiksteuer gefordert und haben es geschafft, dass diese Forderung doch ins Wahlprogramm von Déi Gréng gekommen ist, in dem sie ursprünglich so nicht vorgesehen war. Ich denke, es ist wichtig, innerhalb der

FOTO: DÉI GRÉNG



Tanja Duprez (23 Jahre) studiert derzeit Politikwissenschaften in Köln, zuvor hat sie in Brüssel einen Bachelor in Sozialwissenschaften gemacht. Seit zwei Jahren ist sie Mitglied von Déi jonk Gréng, seit 2018 auch im Vorstand der Jugendpartei. Privat singt sie in der Coverband „The Noisemakers“.

Partei Meinungen auszutauschen. Was Déi jonk Gréng ausmacht, ist jedoch auch, junge Menschen an die Politik heranzuführen, was mir persönlich sehr geholfen hat.

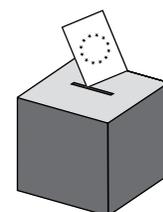
**Das Verhältnis zwischen Déi jonk Gréng und Déi Gréng ähnelt ja ein wenig dem der EU-Parlamentarier\*innen von Déi Gréng. Beide fordern oder tun Dinge, die der Partei vielleicht nicht so gefallen.**

Ich sehe das nicht so. Grob gibt es dann doch die gleichen Linien, um die es gehen soll. Dadurch, dass es im EU-Parlament keine fixen Koalitionen gibt, gibt es viele Gesetzesprojekte, an denen die Grünen mitgearbeitet und so ihre Ideen eingebracht haben. Innerhalb der EU muss auf andere Dinge geachtet werden, auf die einzelnen Mitgliedsländer zum Beispiel. Ich denke nicht, dass es große Gegensätze zwischen den Grünen im Europapar-

lament und den Grünen in der Regierung gibt. Dadurch, dass Tilly Metz' lokale Assistentin ein Büro in der grünen Fraktion im luxemburgischen Parlament hat, wird auch ständig kommuniziert. Natürlich gibt es aber schon Aktionen, die man als einzelne Politikerin macht, die grüne Regierungsglieder vielleicht nicht so tun würden.

**Was sind für Sie die wichtigsten Themen für diese EU-Wahl?**

Für mich persönlich sind das Klimawandel und Umweltschutz. Ich war vor Kurzem auf einer Versammlung mit der deutschen EU-Abgeordneten Terry Reintke, die meinte, dass sie vor fünf Jahren nicht damit gerechnet hätte, dass Klimaschutz nun das bestimmende Thema der EU-Wahl sein würde. Oft wird gesagt, es ginge bei der Wahl um das Kräfteverhältnis zwischen rechten und sozialliberalen Parteien. Ich denke, dass es ein falscher Ansatz ist, nur

Europawahlen  
2019

gegen Rechtspopulismus zu kämpfen - es geht vielmehr darum, neue Ideen für die Zukunft Europas zu verbreiten. Zwei andere wichtige Themen für mich sind die Landwirtschaft und die Mobilität. Ich bin immer wieder erstaunt, dass grenzüberschreitende Reisen mit der Bahn extra kosten - da müssen wir was dran ändern.

**Funktioniert die EU denn gut genug, um den Klimawandel effektiv bekämpfen zu können?**

Es ist schon sehr komplex, was in der EU passiert, wie ich auch in meinem Praktikum bei Claude Turmes im Europaparlament erfahren habe. Andererseits sind wir halt 28 oder 27 Mitgliedstaaten, die alle unterschiedlich sind und trotzdem irgendwie koordiniert werden müssen. Meiner Meinung nach müsste das EU-Parlament als demokratisch gewählte Institution gestärkt werden. Ein guter Anfang wäre das Initiativrecht für das Parlament, sodass nicht nur die Kommission Vorschläge für Gesetze machen kann.

**Klimaschutz ist in, jede\*r ist gegen Plastikmüll - brauchen wir die Grünen überhaupt noch, wenn Ökothemen so Mainstream sind?**

Vor allem im EU-Parlament sind die Grünen die, die alle dazu drängen, weiter zu gehen und die Ziele des Pariser Klimaabkommens auch wirklich einzuhalten. Auch stoßen sie immer weitere Diskussionen an. Es reicht ja nicht, zu sagen „Wir wollen was gegen den Klimawandel machen“ - und dann doch nicht auf den SUV verzichten zu wollen. Die Grünen haben den Mut, mehr zu fordern und die Menschen dafür zu begeistern. Jetzt, wo Klimaschutz in ist, ist der Moment, um das zu tun, wie es beispielsweise auch „Fridays for Future“ macht.

WOXX ABO

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause**  
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

**Je vous apporte le woxx gratuitement**  
**à domicile pendant 6 semaines**  
... sur papier ou au format PDF  
- vous avez le choix !



# woxx

**dat anert abonnement / l'autre abonnement**

**Tel.: 29 79 99-0 - Fax: 29 79 79 - abo@woxx.lu**

**Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).**

**Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).**

**Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :**

Papier (Luxembourg) -  PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom : .....

Vorname / Prénom : .....

Straße + Nr. / Rue + No : .....

Postleitzahl / Code postal : .....

Ort / Lieu : .....

E-Mail / Courriel : .....

Datum / Date ..... / ..... / ..... Unterschrift / Signature : .....

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

EUROPA

SPANIEN

# Auferstanden aus Ruinen

Tessy Troes

**Die sozialistische PSOE gewinnt die Wahlen in Spanien mit einem Kandidaten, der vor dem politischen Aus stand - wohin geht nun die Reise?**

Wie ein Popstar trat Pedro Sánchez am Wahlabend vor die feiernde Menschenmenge in Madrid: Nach elf Jahren gelang es wieder einem Sozialisten in Spanien, entgegen dem europäischen Trend, eine Wahl zu gewinnen und dabei mit Galizien und Madrid zwei Hochburgen seiner konservativen Konkurrenten sowie das Doppelte an Parlamentssitzen zu erringen. Ganz im europäischen Trend lag jedoch die Wahl der mit zehn Prozent der Wählerstimmen ins Parlament einziehenden Vox - es ist das erste Mal seit dem Ende der Diktatur, dass eine rechtsextreme Partei mehr als einen Sitz einnimmt.

„Es hätte schlimmer kommen können“ heißt das Postwahlmantra des linken Blocks. Die Angst vor einer Dreierkoalition der rechten Parteien PP, Ciudadanos und Vox, wie sie im regionalen Parlament in Andalusien seit Januar existiert, war groß im Vorfeld; diese Kombination erreichte die Mehrheit der 350 Parlamentssitze jedoch nicht. Ein entscheidender Faktor für den Aufschwung der Sozialist\*innen in Spanien war wohl Sánchez' Art und Weise seine Übergangsregierung ab Juni 2018 medienwirksam zu inszenieren. Seine Regierung bestand hauptsächlich aus Frauen, sie erhöhte den Mindestlohn, erließ Dekrete über das Gesundheitswesen und Elternzeit. In den Umfragewerten schoss er an die Position des Wahlfavoriten und wurde im Angesicht der aufsteigenden

Rechten attraktiv für den sogenannten „voto útil“.

Vergessen sind die Zeiten, als Sánchez politisch am Boden lag. 2016 weigerte er sich als damaliger Parteichef und Spitzenkandidat, mit dem Konservativen Mariano Rajoy zusammenzuarbeiten. Die daraus resultierenden Neuwahlen führten zu einem schlechteren Resultat für seine Partei, gefolgt von Wahlniederlagen im Baskenland und Galizien. Sánchez trat von seinem Posten als Generalsekretär zurück; als die Abgeordneten des PSOE durch Enthalten ihrer Stimmen den Weg frei machten für Rajoy als Ministerpräsidenten, ließ er auch sein Mandat im Parlament fallen. Da er weiterhin sehr beliebt bei der Parteibasis war, gelang es ihm 2017, die Wahl zum Parteipräsidenten wieder zu gewinnen und auf die politische Bühne zurückzukehren.

## Ein Besuch im Wahlbüro

Am Wahltag macht das Aprilwetter in Barcelona seinem Namen alle Ehre, der graue Himmel lockt kaum Menschen auf die Straße - doch der Andrang im Wahlbüro um die Ecke ist den ganzen Tag über groß. Die Wahlbeteiligung von etwas mehr als 75 Prozent im ganzen Land war seit elf Jahren nicht mehr so hoch. Darunter auch: 100 000 Wähler\*innen mit intellektueller Beeinträchtigung, die zum ersten Mal an Wahlen teilnehmen durften.

Wahlbeteiligung ist ein beliebtes Thema bei den Separatist\*innen, die dem Rest Spaniens im Katalonienkonflikt gerne einen Mangel an Demokratieverständnis vorwerfen. Auf die Frage hin, ob sie schon mal bei Wah-

Der amtierende spanische Premierminister und Generalsekretär der spanischen Arbeiterpartei (PSOE), Pedro Sanchez, grüßt nach dem Wahlsieg seine Anhänger\*innen vor dem Hauptquartier der Partei.



FOTO: EPA-EFE/JUANJO MARTIN

len eine Hand angepackt haben, antworten die meisten Wahlhelfer\*innen im hiesigen Wahllokal: Ja, und zwar zum ersten Mal am 1. Oktober [2017, am Tag des unilateralen Unabhängigkeitsreferendums, Anm. d. R.]. Der Aufschwung der Separatist\*innen in den letzten Jahren spiegelte sich auch im finalen Resultat am Abend wieder: Die Esquerra Republicana de Catalunya, Partei des vor Gericht stehenden Oriol Junqueras, fuhr ein historisches Resultat ein und konnte sich 15 der 50 katalanischen Sitze sichern.

Das Thema der Unabhängigkeit greifen die Wahlhelfer\*innen jedoch nicht weiter auf, sondern ärgern sich über den Wahlkampf der meisten Parteien. „Katalonien, Katalonien, es ist ein wichtiges Thema hier, aber was interessiert das die Menschen in Andalusien“, so eine ältere Helferin. „Es tut mir leid, aber ich habe bei den Fernsehdebatten nach fünf Minuten abgeschaltet.“ Eine weitere Wahlhelferin fühlt sich angegriffen, da ihre Tochter sich zur Wahl aufgestellt hatte. Sie wirft ein, dass ihre Tochter sehr gerne über Renten und weitere soziale Maßnahmen geredet hätte, aber sowohl durch die Medien als auch in

der eigenen Partei unter Druck stand, über Katalonien zu reden. Die Wahlhelferin der Esquerra Republicana wirft ein, dass wie auf einem Markt mit Katalonien gehandelt würde – was mit der Region passiere, interessiere doch kaum jemanden, sie wäre nur ein guter Stimmenfänger.

### Das Oppositionslager

Einer der größten Händler der Ware Katalonien war Pablo Casado. Er sollte das neue, junge Gesicht der konservativen PP werden, nachdem die Partei aufgrund eines Korruptionsskandals die Regierungsmacht in Folge eines Misstrauensvotums an Sánchez abgeben musste. Casados Plan, sich durch das Versprechen von harten Maßnahmen gegen Katalonien Stimmen zu sichern und weiteren Versuchen, mit der extremrechten Wählerschaft zu flirten, sollte nicht aufgehen: Die PP fuhr ihr historisch schlechtestes Resultat ein und verlor die Hälfte ihrer Sitze an die jüngeren Parteien Ciudadanos und Vox. Casado weigerte sich zurückzutreten, dachte, dass eine Änderung des Parteilogos für die anstehenden Wahlen Proble-

me lösen könnte, während Albert Rivera von Ciudadanos sich selbst zum Oppositionsführer ernannte.

Ein weiteres Indiz für Spaniens endgültigen Ausstieg aus dem Zweiparteiensystem ist, dass die historische Niederlage der PP mit nur 66 Sitzen im Parlament das schlechteste Resultat einer ersten Oppositionspartei ist, das es je gab – diese fragwürdige Ehre lag vorher bei Pedro Sánchez und 85 Sitzen. Doch auch Sánchez' 123 Sitze bei diesen Wahlen entsprechen der niedrigsten Zahl an Abgeordneten eines Wahlgewinners, gleichauf mit Mariano Rajoy 2015.

### Was kommt als nächstes?

Die Medien hatten den Wahltag über schon alle Möglichkeiten durchgerechnet und sahen abends zwei Wege zur Mehrheit im Parlament: eine Koalition zwischen Sánchez und Rivera – oder eine Koalition zwischen PSOE, Podemos und ein Abkommen mit baskischen oder katalanischen Nationalist\*innen.

Eine Antwort auf die Koalitionsfrage erwarteten die Wähler\*innen,

als Sánchez gegen Mitternacht auf die Bühne trat. Doch Sánchez sagte – nichts. Er lobte die Sozialist\*innen in Spanien und sprach von einer besseren Zukunft, während die Menschenmenge „Con Rivera No“ (Nicht mit Rivera) skandierte.

Die Partei erklärte nun, dass eine weitere Möglichkeit im Raum stehe: Alleine regieren mit einem regierungsunabhängigen Pakt, der Minister\*innen aus anderen Parteien vorsehen könne. Man habe aber keinen Grund zur Eile. Sánchez trifft sich nächste Woche jeweils mit den Parteispitzen von PP, Ciudadanos und Podemos. Eine Regierung wird in Spanien in bis zu zwei Wahlgängen ausgewählt: im ersten ist eine absolute Mehrheit nötig, im zweiten, meist unterstützt durch Enthaltungen, nur eine einfache. Es bleibt also weiterhin unklar, in welche Richtung Sánchez steuert. Die Wähler\*innen in Spanien wären aber wohl erleichtert, wenn es nicht zu den dritten Neuwahlen in vier Jahren kommen würde – vor allem da im Mai die Europawahlen sowie in den meisten Regionen auch Kommunalwahlen vor der Tür stehen.

## INTERGLOBAL

USA

# Der explosive Bericht

Elke Wittich

**Der sogenannte Mueller-Bericht und ein Memo aus dem US-Justizministerium belegen vielfältige russische Versuche, Einfluss auf die Republikanische Partei und das Umfeld Donald Trumps zu nehmen. Zwar hatte Justizminister William Barr versucht den Mueller-Bericht schönzureden, doch spätestens seit er sich am Dienstag weigerte vor dem Kongress auszusagen, ist seine Interpretation nicht mehr haltbar.**

Wie der US-amerikanische Justizminister William Barr den Veröffentlichungstermin des sogenannten Mueller-Berichts gewählt hat, ist nicht bekannt. Tatsache ist jedenfalls, dass dieser Donnerstag, der 18. April, der letzte Arbeitstag war vor Karfreitag und dem Beginn von Pessach, die dieses Jahr auf denselben Tag fielen. Kaum jemand würde die Feiertage damit verbringen, den Bericht von Sonderermittler Robert Mueller durchzulesen, könnte das Kalkül gewesen sein - und in der Woche darauf würde sich der von Barr verbreitete Eindruck weitgehend durchgesetzt haben, dass Donald Trump und seine Regierung darin vollumfänglich entlastet worden seien.

So kam es nicht. Während viele europäische Medien umgehend berichteten, dass die Untersuchungen des FBI keinerlei Folgen für den Präsidenten haben würden, wurden in den USA bereits Einzelheiten publik, die nur einen Schluss zulassen: Trump hat zumindest versucht, die Ermittlungen gegen sich zu verhindern - und gegen mehr als zehn seiner ehemaligen Mitarbeiter wird noch immer ermittelt, unter anderem wegen illegaler Zusammenarbeit mit russischen Stellen.

Ein guter Indikator dafür, wie sich das öffentliche Bild des Mueller-Berichts wandelte, sind die Tweets von Donald Trump. Zunächst hatte er triumphierend darüber geschrieben, dass er nunmehr rehabilitiert sei. „Belästigung des Präsidenten“ nannte er die Untersuchung und kündigte an,

sicherzustellen, dass seinen Nachfolgern nie wieder so etwas passieren könne. Dann wurde bekannt, dass der Bericht unter anderem mehrere Fälle dokumentierte, in denen Trump versucht hatte, die Justiz zu behindern, unter anderem dadurch, dass er sich aktiv bemühte, Mueller und dessen Vorgesetzten Rod Rosenstein feuern zu lassen. Dass ihm dies nicht gelang, lag nur daran, dass Mitarbeiter sich rundheraus weigerten, seine Anordnungen zu befolgen, oder sie stillschweigend ignorierten - was für den notorisch von seiner Allmacht überzeugten Präsidenten einer öffentlichen Demütigung gleichgekommen sein dürfte.

Wie immer, wenn er sich unter Druck gesetzt fühlt, verfasste Trump während der Feiertage eine Reihe von Tweets, in denen er sich aggressiv über seine vermeintlichen Gegner und unbotmäßigen ehemaligen Mitarbeiter äußerte. Dabei zitierte er Tweets bekannter rechter Republikaner, aber auch von Verschwörungstheoretikern, in denen unter anderem von einem Coup, also einem Staatsstreich des FBI und der Demokraten, die Rede war. Eine Woche nach Erscheinen des Mueller-Berichts ist Trump auf Twitter immer noch damit beschäftigt, die Untersuchung zu delegitimieren - und Forderungen zu übernehmen, dass FBI-Agenten sich vor Gericht dafür verantworten müssten, aus politischen Gründen gegen den Präsidenten vorgegangen zu sein.

Das dürfte unter anderem daran liegen, dass ein Amtsenthebungsverfahren nicht mehr ganz so unwahrscheinlich erscheint wie nach Barrs Rede. Der Bericht beweise ganz klar, dass Trump und seine Mitarbeiter weder die Justiz behindert noch mit Russland zusammengearbeitet hätten, hatte Justizminister Barr erklärt - was Robert Mueller und sein Team allerdings in ihrem Bericht offengelassen hatten. Die FBI-Ermittler hätten von Anfang an unter der vom Justizministerium vorgegebenen Prämisse arbeiten müssen, dass ein amtierender Prä-

sident nicht angeklagt werden könne. Und weiter: „Entsprechend kommt dieser Bericht nicht zum Schluss, dass der Präsident eine Straftat verübt hat, entlastet ihn aber auch nicht.“

Gründe, die Contenance zu verlieren, hat Trump allerdings ohnehin genügend. Die Deutsche Bank arbeitet mit den Ermittlern zusammen, die in New York Trumps Finanzgebaren untersuchen - die Unterlagen enthalten mutmaßlich Einzelheiten über Kreditvergaben und Risikobewertungen, Schriftwechsel und Gesprächsnotizen. Und sie werden vermutlich auch den Untersuchungsausschüssen des Repräsentantenhauses zugänglich gemacht werden, die sich mit Trumps Finanzen und der Herausgabe seiner Steuererklärungen beschäftigen. Die Demokraten, die im Repräsentantenhaus die Mehrheit haben, könnten so nachweisen, dass der zum Zeitpunkt der Amtseinführung der New York Times zufolge mit 300 Millionen US-Dollar bei der Deutschen Bank verschuldete heutige Präsident erpressbar ist oder war.

## Die Agentin

„No collusion“, hatte Trump immer wieder behauptet, es habe keinerlei Absprache mit Russland gegeben - eine Phrase, die auch Barr übernommen hat, obwohl der Begriff collusion keinen Straftatbestand bezeichnet. Die US-Rechte sieht mittlerweile auch als erwiesen an, dass es, wie von Trump seit Jahren behauptet, keinerlei russische Versuche gegeben habe, die US-Wahlen zu beeinflussen.

Dagegen spricht allerdings ausge-rechnet ein vom US-Justizministerium vor einigen Tagen herausgegebenes Memo. Es dokumentiert penibel das Vorgehen der russischen Agentin und Waffenlobbyistin Marija Walerjewna Butina. Am 26. April wurde sie zu 18 Monaten Haft verurteilt - zuvor hatten die Anklagebehörden und ihre Verteidiger übereinstimmend gefordert, sie nach dem Urteil umgehend nach Russland abzuschicken. Sollte

das geschehen, würde die seit Juli in Untersuchungshaft Sitzende vor den Untersuchungsausschüssen des Kongresses nicht aussagen können.

Insgesamt liest sich das Memo wie eine Ergänzung des Mueller-Berichts, der in seiner Untersuchung der russischen Einflussnahme die Waffenlobbyisten der National Rifle Association (NRA) weitgehend ausgespart hatte. Genau diese Organisation war jedoch von Butina und ihrem Hintermann, dem ehemaligen stellvertretenden Leiter der russischen Zentralbank und Vertrauten des russischen Präsidenten Wladimir Putins, Aleksandr Torschin, als Ziel ausgesucht worden - im Memo wird Torschin im Übrigen als mutmaßliches Mitglied der russischen Mafia bezeichnet, eine nicht neue Anschuldigung, der er allerdings immer widersprochen hat. Die Konzentration auf die Waffenlobby begründete Butina in einer vom FBI sichergestellten Notiz damit, dass die NRA „eine zentrale Rolle in der GOP (Grand Old Party, die Republikaner, Anm. d. Red.) spielt und maßgeblicher Parteispender ist“ - die NRA benotet vor jeder Wahl beispielsweise die antretenden Kandidaten dahingehend, ob sie mit den Zielen der Organisation übereinstimmen.

Über Jahre hinweg besuchte die junge Frau, die bereits 2011 einen russischen NRA-Ableger gegründet hatte, Events der National Rifle Association und freundete sich gezielt mit wichtigen Männern an - einer von ihnen war der damalige Gouverneur von Wisconsin, Scott Walker, der später seine Kandidatur zur Präsidentschaftswahl bekannt gab. Das Interesse von Walker an einer Zusammenarbeit mit den Russen scheint sehr weit gegangen sein. Butina teilte dem damaligen russischen Botschafter Sergej Kisljak in einer Nachricht mit, dass sie ihm den Namen eines Beraters von Walker senden werde, der „nach Moskau kommen kann“.

Im Dezember 2015 besuchte eine Reihe NRA-Funktionäre Russland, arrangiert und teilweise finanziert wur-



Am Karfreitag trat der US-amerikanische Justizminister William Barr mit seinen Stellvertretern vor die Presse, um den Eindruck zu verbreiten, der Bericht des Sonderermittlers Robert Mueller habe Donald Trump und seine Regierung darin vollumfänglich entlastet.

de die Reise von Butina. Im Memo wird dies als „ein Teil des Plans der Verschwörer, einen inoffiziellen Kommunikationskanal einzurichten“, bezeichnet. Walker brachte der Kontakt zu den Russen allerdings keinen Erfolg: 2018 stellte er sich mit ausdrücklicher Unterstützung seines Freundes Trump zur Wiederwahl als Gouverneur, unterlag jedoch deutlich seinem demokratischen Herausforderer.

### „Wertvoller Kontakt“

Butina konnte sich indessen bei ihrer Arbeit mutmaßlich der Unterstützung höchster russischer Politiker sicher sein. In einer Nachricht an Torschin schrieb sie, praktisch jeder in der russischen Regierung habe erkannt, dass die NRA ein „wertvoller Kontakt“ sei. Wie wohl auch Trump einer war, den Butina 2015 auf dem „Freedom Fest“ der Republikaner in

Las Vegas getroffen hatte. In einem Gespräch hatte Trump ihr damals erklärt, er halte die US-Sanktionen gegen Russland für „nicht notwendig“, außerdem kenne er Putin und wisse, dass der keinerlei Respekt vor Barack Obama habe.

Im Februar 2017 sollte Butina einer Person aus dem Umfeld von Trumps Team für dessen Hilfe danken. Im Memo aus dem Justizministerium heißt es: „In den letzten fünf Jahren arbeiteten Torschin und Butina ständig daran, inoffizielle Kontakte (...) zu einer Reihe der wichtigsten republikanischen Organisationen der USA auf- und auszubauen, inklusive des executive level, dem intellektuellen Establishment der Partei (...)“

Zudem wird dort auch Robert Anderson Jr., ein ehemaliger hochrangiger FBI-Funktionär, von 2012 bis 2014 stellvertretender Leiter der Abteilung für Gegenspionage, mit den

Worten zitiert, dass „Marija Butinas Aktivitäten in den Vereinigten Staaten zwischen 2015 und 2017 Teil einer bewussten Spionageoperation der Russischen Föderation waren“. Deren Hauptziel sei es gewesen, „wertvolle Informationen zu sammeln“. Er gehe davon aus, dass diese Informationen von den russischen Geheimdiensten „in den kommenden Jahren“ genutzt würden, „um Amerikaner auszuwählen und auf ihre Tauglichkeit zu überprüfen, die für die Rekrutierung als Nachrichtendienstressourcen ausländischer Dienste anfällig sein könnten“.

Interessanterweise ist das Barr-Memo, ebenso wie der Mueller-Bericht, zudem zumindest in Teilen die Verifikation des sogenannten Steele-Dossiers aus dem Jahr 2016. Ursprünglich mit finanzieller Unterstützung des konservativen Nachrichtenkanals „The Washington Free

Beacon“ angefertigt, hatte sein Autor Christopher Steele, ehemals Desk Chief des britischen Geheimdienstes MI6, darin zusammengetragen, was seine Kontakte über Trump zu berichten hatten. Steele wird nachgesagt, auch nach seinem Ausscheiden aus dem aktiven Dienst ein gutes Verhältnis zu seinen ehemaligen Agenten zu pflegen. Zu ihnen gehört übrigens auch der ehemalige russische Spion Sergej Skripal, der gemeinsam mit seiner Tochter von russischen Geheimdienstlern im April 2018 vergiftet wurde. In Salisbury, dem Wohnort von Steele, in den auch Skripal gezogen war.

Elke Wittich ist Redakteurin der in Berlin erscheinenden Wochenzeitung „Jungle World“, mit der die woxx seit vielen Jahren kooperiert.





## AGENDA

03/05 - 12/05/2019

film | theatre  
concert | events

1526/19



## Getanzte Beziehung

„Liebe üben“ heißt das dokumentarische Tanztheaterstück, das aus der Schweiz auf die Bühne der Rotondes kommen wird.

Wat ass lass S. 8

### WAT ASS LASS

**Bulgarischer Bass S. 4**

Oratniza besteht aus sechs jungen Menschen, die auf ihre Art bulgarische Folklore mit elektronischer Bass-Musik verbinden.

### EXPO

**Établis p. 14**

L'exposition « Aal Esch » du collectif Cueva est à nouveau la preuve qu'un art populaire est possible - il suffit de le réaliser.

### KINO

**Von Skateboards und Jungs S. 20**

In dokumentarisch anmutenden Bildern erzählt Jonah Hill in seinem Debütfilm „Mid90s“ vom Erwachsenwerden im Skatermilieu.

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.

WAT  
ASS  
LASS?

© DPA



In „Die Geschichte der Frau?“ hat der Schriftsteller Feridan Zaimoglu die Menschheitserzählung neu aufgerollt und erzählt sie aus weiblicher Perspektive - Lesung und Gespräch mit Nathalie Bender an diesem Freitag, dem 3. Mai im Neimënster. Feridan Zaimoglu liest zudem am 4.5. im Prabbeli in Wiltz.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1527 (10.5. - 19.5.): Di. 7.5., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1527 (10.5 - 19.5) : ma. 7.5, 9h.**

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 11**Oratnitza **p. 4**Erausgepickt **S. 6****EXPO**Ausstellungen **S. 12 - S. 17**Aal Esch **p. 14****KINO**Programm **S. 18 - S. 27**Mid90s **S. 20****FR, 3.5.****JUNIOR**

**Cats for Kids**, Musical von Andrew Lloyd Weber, Text von T. S. Eliot, Inszenierung und Choreographie von Luiza Braz Batista und Paul Hess, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**KONFERENZ**

**Interpréter l'art contemporain**, avec Hsia-Fei Chang, Olivier Bergeron et Zofia Cielatkowska, Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Dans le cadre du cycle de conférences « Le sens de l'interprétation ».

**Monnaie citoyenne accélérateur de transition. Le rôle d'une monnaie locale dans la transition alimentaire, sociale et économique**, avec Nicolas Franka, maison de la culture, *Arlon (B)*, 19h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

**MUSEK**

**Der Rosenkavalier**, Komödie mit Musik von Richard Strauss, inszeniert von Jakob Peters-Messer, unter der musikalischen Leitung von Roger Epple und Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater,

*Saarbrücken (D)*, 18h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Concert des enseignant-e-s de l'école de musique de Differdange**, baroque, pop, jazz, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
**ANNULÉ !**

**Mono + Arabrot + Jo Quail**, post rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 19h30. Tel. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Harmonie Forge du Sud**, sous la direction de Marc Valletta, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Musical Magics - Musicals Nonstop 3**, Highlights aus mehr als 15 Musicals mit unter anderen Szenen aus „König der Löwen“, „Tarzan“ und „Ghost“, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Tüsn**, indie-pop, Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h. [garage-sb.de](http://garage-sb.de)

**Carole Lorang & KammerMuseumVeräin Lëtzebuerg**, Portrait von Franz Schubert, mit Textauszügen aus dem Roman „Schubert“ von Peter Härtling, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Anna Larsson (mezzo-soprano), œuvres de C. P. E. Bach, Berg et Wagner, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Stereocrown + Dessy Mesk**, swap show, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Edsun**, performance de danse et de musique, Valentiny Foundation, *Remerschen*, 20h. [www.valentiny-foundation.com](http://www.valentiny-foundation.com)  
Dans le cadre de l'exposition d'Arthur Unger.

**Jon Spencer & The Hitmakers**, rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**ARTIKEL Oratniza**, balkan ethnobass, centre culturel Hollerich, *Luxembourg*, 20h.

**Odezenne**, chanson/rap, support : Moussa, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Charles Maurice**, hommage à Charles Aznavour, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Rock against Cancer**, with Mister Cover, TYRA and DJ Deniz Labong, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Mind2Mode**, tribute to Simple Minds, U2 and Depeche Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be) SOLD OUT!

**Jon Spencer & The Hitmakers**, rock, support: Blackup, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Irina Band**, pop-rock, Flying Dutchman, *Beaufort*, 21h.



Un spectacle interactif autour d'un thème qui ne disparaîtra pas de sitôt : « Famille(s) » - ce vendredi 3 et ce dimanche 5 mai au Théâtre d'Esch.

**Degen / Andelfinger feat. Simon Zauels & Kevin Naßhan**, tribute to the Beatles, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

#### PARTY/BAL

**All That House! Vol. 4**, with DJ Mozayka, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

#### THEATER

**3 du Trois : La danse est une fête**, soirée interdisciplinaire sous le signe de la Journée internationale de la danse, chorégraphies de

Rhiannon Newton, Janusz Orlik et Georges Maikel Pires Monteiro, installation vidéo de Julika Rudelius, conférence de Daniela Lieb, Trois C-L - Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

**Werwolf**, Mythengroteske von Rebekka Kricheldorf, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Kafkas Cave**, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint-Martin, *Remich*, 19h30.

#### Eure Väter, wo sind sie? Und die Propheten, leben sie ewig?

Kammerspiel nach dem Roman von Dave Eggers, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Revue 2019**, Cabaret mam Ensemble Nei Revue asbl, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

#### Dräi Schwësteren

nom Anton Chekhov an enger fräier Bearbechtung op Lëtzebuergesch vum Ian De Toffoli, inszenéiert vun der Daliah Kentges, mat Eli Johannesdottir, Anouk Wagener a Lis Dostert, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

#### Les héros sont fatigans

farce tragique de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Jacques Schiltz, avec Bernard Graczyk, Denis Jousselin et Raoul Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

#### Monsieur Linh and His Child

de Philippe Claudel, mise en scène de Guy Cassiers, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

#### L'absolu

mise en scène de Boris Gibé (> 10 ans), Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. [www.nest-theatre.fr](http://www.nest-theatre.fr)

#### Famille(s)

mise en scène de Renelde Pierlot, avec Frédérique Colling et Brice Montagne (> 12 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

#### KONTERBONT

#### Feridun Zaimoglu:

**Die Geschichte der Frau?** Lesung und Gespräch mit Nathalie Bender, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Institut Pierre Werner

RADIO **ARA**

All Samschdeg  
17h bis 18h30

## MONDOPHON

Eng Rees duerch d'Weltmusek mam Willi.

Mondophon huet d'Auerzäit gewiesselt. Vum 4. Mee un, leeft dem Willi seng Sendung net méi mëttwochs owes, mee all Samschdeg téschent 17h an 18h30.

102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## EVENT

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.



WORLD-MUSIK

## Die explosive Form bulgarischer Roots

Willi Klopottok

**Wenn am 3. Mai die junge bulgarische Gruppe Oratnitza in Luxemburg auftritt, kann man eine hochinteressante musikalische Mischung aus uralter Balkantradition und Moderne entdecken.**

Die Kerntuppe von Oratnitza besteht aus Hristijan Georgiev (Gesang, bulgarische Kaval-Flöte, Melodika, Keyboard), Georgi Marinov (Didgeridoos, Dudelsack), Petar Jordanov (Cajon, Tupan-Trommel) und Ivan Gospodinov (Gesang). Die Gruppe wurde 2009 als Quartett gegründet und hat nach 2012 und 2016 jetzt ihre dritte Platte „Alter Ethno“ (Fusion Embassy Label) herausgebracht, auf der sie wieder bulgarische Roots in eine zeitgemäße Form gebracht hat. Sie nennt das „Bulgarian Ethnobass“. Neben einigen Gastmusikern mit Beatboxing und Saxophon präsentieren sie auf der aktuellen CD auch ihre beiden neuen ständigen Bandmitglieder. Diyana Vassileva und Asya Pincheva fügen den berühmten Klang der bulgarischen Frauenstimmen hinzu.

Chorliebhaber\*innen ist bulgarische Musik schon 1975 durch Frauengesang unter dem Namen „Le Mystère des voix bulgares“ auf einer Plattenaufnahme des Schweizer Marcel Cellier bekannt geworden. Eine Wiederveröffentlichung 1986 begeisterte dann auch frühe Weltmusikenthusiast\*innen. Große Teile Bulgariens gehören zur historischen Region Thrakien, die auch den Nordosten Griechenlands und den Westen der Türkei umfasst. Deshalb weist die Musik der ganzen Region Ähnlichkeiten auf. Die

Ursprünge gehen zurück auf die byzantinische Musik, die sich wiederum aus griechischen, syrischen und hebräischen Wurzeln speiste. Für Westeuropäer\*innen klingt bulgarische Musik orientalisches, weil die besondere Form ornamentierter Polyphonie des Gesangs im Westen nicht (mehr) gebräuchlich ist. Die ungeraden Rhythmen, die in Bulgarien und anderen Ländern der Region üblich sind, sind im Westen auch auf Druck der römisch-katholischen Kirche verdrängt worden. Weitere Merkmale sind die Abwesenheit von Harmonieinstrumenten und die Verwendung eines durchgehenden Borduntons, der oft vom Dudelsack erzeugt wird. Nicht zuletzt die in die Musik Westeuropas eingeführte „wohltemperierte“ Stimmung von Tasteninstrumenten und bundierten Saiteninstrumenten hat hier zu einer „Begradigung“ der Melodik geführt, die Zwischentöne nicht zulässt. In der traditionellen Musik Bulgariens hat sich diese melodische Vielfalt jedoch erhalten.

Im Interview erklärt Bandmitglied Hristijan Georgiev, dass Oratnitza zunächst nur gegründet wurde, um Spaß zu haben. Niemand von den Gründungsmitgliedern habe eine musikalische Ausbildung erfahren. Sie waren aber fasziniert von der Schönheit der alten traditionellen Melodien und spielten sie nach ihrer eigenen Fassung, ohne Rücksicht auf institutionalisierte Ausführungsregeln. Die von offizieller Seite geförderten orchestralen Arrangements und Interpretationen machten nach Ansicht der Band aus der bulgarischen Rootsmusik ein standardisiertes,

quasi heiliges Nationalerbe, das sich weit von den Wurzeln entfernt habe. „Wir mögen es, Leute zu provozieren, indem wir das in ganz neuer Form zu Gehör bringen“, sagt Georgiev, „und wir sind glücklich, dass uns Hörer erzählen, dass sie durch uns begonnen haben, Folklore zu hören.“ Die bulgarischen Frauenchöre hätten die Bandmitglieder immer begeistert, aber für die Gründung der Band keine wesentliche Rolle gespielt, sagt Georgiev. Jetzt aber habe man zwei professionelle Sängerinnen gefunden, die zur Musik der Gruppe sehr gut passten. Diyana Vassileva entstammt dem immer noch existierenden legendären Chor „Le Mystère des voix bulgares“ und Asya Pincheva hat in „Cosmic Voices from Bulgaria“ gesungen. Ganz ungewöhnlich ist der Einsatz des australischen Didgeridoos, das nach Ansicht Georgievs aber bestens geeignet ist, den traditionellen Bordunton in der bulgarischen Musik auf eine ganz andere Weise zu erzeugen als üblich. Das kann man beim Konzert erwarten: faszinierende – manchmal angejazzte – Rootsklänge zwischen Akustik und Elektronik, vertrackte und teils heftige Beats und großartiger bulgarischer Gesang von einer Band, die uralte Traditionen hochaktuell klingen lässt. Also ganz so, wie es der Titel der aktuellen CD verspricht: „Alter Ethno“ – die andere Form bulgarischer Roots.

Am Freitag, dem 3. Mai, 20h, im Centre culturel Hollerich.  
Aktuelle CD: Oratnitza - Alter Ethno (Fusion Embassy)

## SA, 4.5.

### JUNIOR

**Ma jupe à moi**, cours de couture avec Natercia Rebelo (8-12 ans), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 9h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)  
Inscription obligatoire.

**Bib fir Kids**, Liesungen (3-6 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 14h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Aschreiwung erwünscht: Tél. 5 87 71-19 20.

**Lumière et ombre avec œuf**, atelier de peintures (8-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Bib fir Kids**, Liesungen (7-9 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h30. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Aschreiwung erwünscht: Tél. 5 87 71-19 20.

### MUSEK

**Deep Water by Mudaze & Pit Dahm**, experimental, Rockhal, *Esch*, 0h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Markus Goecke**, récital d'orgue, rock classics entre autres de The Mamas & the Papas, The Police et Metallica, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h. ANNULÉ !

**Orchestre de chambre du conservatoire d'Esch et l'orchestre de jeunes « Con brio » de Zurich**, sous la direction de Corinna Meienberg et Jean Halsdorf, œuvres de quatre siècles sur le thème « Eau et feu », Kulturfabrik, *Esch*, 18h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre de la Nuit de la culture. ANNULÉ ! voir [woxx.eu/nc2019](http://woxx.eu/nc2019)

**Rhythm Gamblers**, 4th Quattropole swing exchange, Neimënster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-1. [www.neimënster.lu](http://www.neimënster.lu)

**Bergkapelle St. Ingbert & Stadtkapelle Saarbrücken & Percussion under Construction**, Queen trifft Queen, unter der Leitung von Matthias Weißenauer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

## WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.

**Amis du chant Lëtzebuerg,**  
ënnert der Leedung vum François  
Theis, Kierch, *Hesperange*, 19h30.

**Harmonie Sainte-Cécile Kayl,**  
ënnert der Leedung vum Sandro  
Bucciarelli, Disney-Klassiker, centre  
culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Ulrich Ellison and Tribe,** blues-rock,  
Ducaal, *Freudenburg (D)*, 20h.  
Tel. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Philharmonie grand-ducale et  
municipale d'Ettelbruck,**  
unter der Leitung von Rainer Serwe,  
Centre des arts pluriels Ettelbruck,  
*Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81.  
[www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Mathilde Fernandez + Adam Naas,**  
pop soul, L'Entrepôt, *Arlon (B)*,  
20h. Tel. 0032 63 45 60 84.  
[www.entrepotaron.be](http://www.entrepotaron.be)

**Soirée en trois temps,**  
lectures poétiques et musicales  
de Loïc Demey et Fleur Breteau,  
concert de Philippe Kel Joncquel  
(guitare), Le Gueulard, *Nilvange (F)*,  
20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Mierscher Musek & Jugendensemble,**  
unter der Leitung von Maurizio  
Spiridigliozzi und Ben Brosius,  
Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.  
Tel. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Larun,** irish folk, Tufa, *Trier (D)*,  
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Nacha Daraio & Nicolás Perez,** tango,  
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,  
21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02.  
[www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

## THEATER

**L'absolu,** mise en scène de  
Boris Gibé (> 10 ans), Nest,  
*Thionville (F)*, 19h.  
Tél. 0033 3 82 82 14 92.  
[www.nest-theatre.fr](http://www.nest-theatre.fr)

**Werwolf,** Mythengroteske  
von Rebekka Kricheldorf,  
inszeniert von Bettina Bruinier,  
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Kafkas Cave,** nach der unvollendeten  
Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“,  
inszeniert von Marion Rothhaar und  
Max Thommes, mit MASKÉNADA und  
Annick Schadeck, caves Saint-Martin,  
*Remich*, 19h30.



Des chansons interprétées magistralement par Lola Marie et les chats noirs attendent le public au Cube 521 de Marnach ce dimanche 5 mai.

**Revue 2019,** Cabaret mam Ensemble  
Nei Revue asbl, Cube 521, *Marnach*,  
20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Les héros sont fatigués,**  
farce tragique de et avec Claude  
Frisoni, mise en scène de Jacques  
Schiltz, avec Bernard Graczyk,  
Denis Jouselin et Raoul Schlechter,  
Théâtre national du Luxembourg,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.  
[www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Monsieur Linh and His Child,**  
de Philippe Claudel, mise en scène  
de Guy Cassiers, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
[www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Zwei wie Bonnie und Clyde,**  
mit dem Satiricon Theater, Tufa,  
*Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Caroline Vigneaux croque la pomme,**  
comédie, maison de la culture,  
*Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.  
[maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be) COMPLET !

## KONTERBONT

**Bee-Day - Mit dem Bienenvolk auf Du!**  
Mit Martin Dettli, lycée Ermesinde,  
*Mersch*, 9h30. Tel. 26 89 00.  
[www.lem.lu](http://www.lem.lu)  
Einschreibung erforderlich:  
[mousel@bio-letzebuerg.lu](mailto:mousel@bio-letzebuerg.lu) oder  
Tel. 26 15 23 74.

**Fresh Window. Mudam Collection  
an der Stad,** place du Théâtre,  
*Luxembourg*, 10h. Inscription  
obligatoire : [visites@mudam.lu](mailto:visites@mudam.lu)  
ANNULÉ !

**Bourse aux plantes bio,** Co-Labor,  
*Bertrange*, 10h - 17h. [www.colabor.lu](http://www.colabor.lu)

**Wanderung für Naturliebhaber\*innen,**  
Biodiversum, *Remerschen*, 14h.

**Flippant le dauphin,** avec Evandro  
Serodio, Kulturfabrik, *Esch*, 14h30.  
Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre de la Nuit de la culture.  
ANNULÉ ! voir [woxx.eu/nc2019](http://woxx.eu/nc2019)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez  
deux siècles de fortifications,**  
visite thématique,  
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*,  
15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Sandy Flinto et Pierrick Grobéty :**  
**Déluges,** expérience visuelle, sonore et  
sensorielle, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30.  
Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre de la Nuit de la culture.  
ANNULÉ ! voir [woxx.eu/nc2019](http://woxx.eu/nc2019)

**Feridun Zaimoglu,** Lesung, Prabbeli,  
*Wiltz*, 20h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Tausend Deutsche Diskotheken,**  
Lesung mit Michel Decar, sparte4,  
*Saarbrücken (D)*, 20h.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## SO, 5.5.

## JUNIOR

**Harmonie Sainte-Cécile Kayl fir  
Kanner,** ënnert der Leedung vum  
Sandro Bucciarelli, Disney-Klassiker,  
centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 10h.

**Pourquoi pas !** Théâtre et  
marionnettes (> 5 ans), Kulturhaus  
Niederanven, *Niederanven*, 10h30.  
Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Loopino an déi wonnerbar  
Lidderegkeet,** Philharmonie,  
*Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30.  
Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
AUSVERKAAFT!

**Eroica-Sinfonie von Ludwig van  
Beethoven,** Familienkonzert  
(> 5 Jahre), Theater Trier, *Trier (D)*,  
11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Auf die Pauke, fertig, los!**  
Kinderkonzert mit schlagfertiger  
Musik zum Staunen und  
Mitmachen (> 5 Jahre),  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Kalif Storch,** mit Violas Puppenkoffer  
(> 4 Jahre), Poppespännchen,  
*Lasauvage*, 15h30.  
[www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)

**Zaubersténg,** mam Poppentheater  
Hoplabum (> 3 Joer), Sang a Klang,  
*Luxembourg*, 15h30.

## MUSEK

**Joel Frahm Trio,** jazz,  
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,  
11h. Tel. 26 20 52 98-5.  
[www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Ruth Nabal et Carolina Valbuena,**  
musique espagnole,  
centre culturel Altrimenti,

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.



### Stenia Zapalowska - ein Leben für den Tanz

Mit seiner außergewöhnlichen Fülle und Vielfalt an originalen Dokumenten bietet der Nachlass der Tänzerin Stenia Zapalowska (1921-2017) die seltene Gelegenheit, eine ereignisreiche Biographie und zugleich einen Schlüsselmoment in der Entwicklung des professionellen Tanzes aus Luxemburg zu rekonstruieren. Bereits im Alter von vier Jahren entscheidet sich Zapalowska für den Tänzerinnenberuf. 1937 wird sie in das Ensemble der renommierten Polnischen Nationaloper aufgenommen, wo sie bis zur Besetzung ihrer Heimat durch das Dritte Reich verbleibt. Daraufhin wirkt sie am Teatr Polski, der einzigen noch funktionierenden Bühne Warschaws. Hier lernt sie 1943 ihren künftigen Ehemann kennen, den Luxemburger Schauspieler Florent Antony. Mit ihm gelangt sie 1943/1944 nach Luxemburg. In ihrer neuen Heimat findet Zapalowska eine für den Tanz wenig geeignete Umgebung vor; auch stehen ihre nationale Zugehörigkeit und der als „unseriös“ geltende Beruf der Aufnahme in die Familie entgegen. Zahlreichen Schwierigkeiten und Widerständen zum Trotz hält Zapalowska indes resolut an ihrer Kunst fest und legt ab 1945 erfolgreich die Grundlage für den professionellen Tanz und eine normierte Tänzerziehung in Luxemburg. Entscheidend ist vor allem die Übernahme des - mittlerweile weltweit führenden - Ausbildungssystems der Londoner Royal Academy of Dancing zu Beginn der 1960er-Jahre. Der **am 8. Mai im Centre national de la littérature in Mersch** stattfindende Vortrag von Daniela Lieb verfolgt die Laufbahn der einflussreichen Tänzerin, Choreografin und Tanzpädagogin seit den Anfängen ihrer Ausbildung um 1925 bis zum Rückzug aus dem beruflichen Leben in den 1980er-Jahren. **Das von der Biographie der Künstlerin inspirierte Tanzstück Trou noir** (Uraufführung. Choreografie: Baptiste Hilbert; Tanz: Catarina Barbosa) **leitet den Abend ein.**

### Pressefreiheit unter Druck

Die Pressefreiheit in Europa ist in Gefahr. Die Morde an Journalist\*innen in Tschechien und Malta, die fehlende juristische und politische Aufarbeitung dieser Verbrechen, die unzähligen Journalisten, die ohne Anklage in türkischen Gefängnissen sitzen, belegen: Auch in unseren Breiten bezahlen Medienvertreter\*innen ihren Einsatz für Pressefreiheit zunehmend mit dem Leben und ihrer Freiheit. Rechtspopulistische Regierungen machen mobil gegen Medien, die unbequeme Fakten verbreiten, Politiker\*innen versuchen, kritische Journalist\*innen zu beeinflussen oder zu diskreditieren, indem sie Verleumdungen streuen oder ihnen negative Folgen androhen. Zugleich haben Medien Existenzsorgen, weil Anzeigenmärkte weggebrochen, respektive ins Internet abgewandert sind und immer weniger Leser\*innen bereit sind, für Recherchen zu bezahlen. Tragfähige alternative Geschäftsmodelle existieren kaum. Außerdem sehen sich Journalist\*innen einem wachsenden Misstrauen in der Bevölkerung gegenüber, die ihnen Parteilichkeit und Selektivität vorwirft oder fragwürdige Erwartungen hegt. In Luxemburg ist die Situation der meisten Medien besser. Das heißt aber nicht, dass es hier keine Probleme gäbe und die Pressefreiheit automatisch gegeben wäre. Das belegen Unternehmerklagen gegen kritische Reporter\*innen, Durchsuchungsbefehle gegen Redaktionen, Einmischungsversuche in redaktionelle Inhalte. Die hartnäckige Weigerung früherer Regierungen, luxemburgischen Journalist\*innen ein eigenes, im Pressegesetz verankertes Auskunftsrecht zu geben, zeugt von einem fundamentalen Missverständnis der Aufgaben der Medien gegenüber dem Staat und seinen



Funktionsträgern. **Was können Journalist\*innen tun, um dem Druck zu widerstehen? Welche Mittel haben sie, um die Pressefreiheit zu stärken und der Glaubwürdigkeitskrise entgegenzuwirken? Welche Instrumente gibt es, um Medienvielfalt und Meinungspluralismus zu fördern? Wie können Medien wirksam vorgehen gegen alternative Fakten?** Mars Di Bartolomeo (LSAP-Abgeordneter, ehemaliger Chamber-Präsident und Ex-Journalist), Luc Caregari (Präsident der Journalistenvereinigung ALJP), Mark Cole (Professor für Medienrecht an der Universität Luxemburg (angefragt)), Ines Kurschat (Präsidentin des Luxemburger Presserats) und Renate Schroeder (Direktorin der Europäischen Föderation der Journalist\*innen), werden **am Montag, dem 6. Mai um 19h in den Rotondes** anlässlich einer **öffentlichen Konferenz mit anschließender Podiumsdiskussion** die oben angeführten Fragen behandeln.  
*Siehe auch Edito S. 2*

Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77.  
www.altrimenti.lu

**Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck**, unter der Leitung von Rainer Serwe, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 26 81.  
www.cape.lu

**Becky & Cloud**, folk, Le Gueulard, Nilvange (F), 17h. Tel. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Romain Nosbaum & Angela Trematore**, récital de piano à quatre mains, œuvres entre autres de Procaccini, Debussy et Gershwin, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-811.  
www.opderschmelz.lu

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Carlo Rizzari, œuvres de Pergolèse, Stravinsky et Mendelssohn, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Ensemble vocal du Luxembourg et ensemble Ad libitum**, sous la direction de Matthias Rajczyk, église, Mersdorf, 17h. Dans le cadre du festival « Musék am Syrdall 2019 ».

**My Fair Lady**, Musical von Frederick Loewe, inszeniert von Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Lola Marie et les chats noirs**, chanson, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

**Orestes Gómez**, afro jazz hip-hop, De gudde Wëllen, Luxembourg, 19h. www.deguddewellen.lu

**Aloïse Sauvage + Aurel**, pop, L'Entrepôt, Arlon (B), 19h30. Tel. 0032 63 45 60 84.  
www.entrepotarlon.be

**Benjamin Clementine**, contemporary classical, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Chorale mixte du conservatoire de la Ville de Luxembourg**, sous la direction de Nancy Back-Kelsen, « Misa Criolla » d'Ariel Ramirez et « Misatango » de Martín Palmeri, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55.  
www.conservatoire.lu

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.

**Dota**, singer-songwriter, Kleiner Klub, Saarbrücken (D), 20h. garage-sb.de

## THEATER

**Famille(s)**, mise en scène de Renelde Pierlot, avec Frédérique Colling et Brice Montagne (> 12 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

**Kafkas Cave**, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint-Martin, Remich, 17h.

**Monsieur Linh and His Child**, de Philippe Claudel, mise en scène de Guy Cassiers, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Die lustigen Weiber von Windsor**, Oper von Otto Nicolai, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Jens Pesel, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Jemand zuhause**, Open Stage, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Vogelstimmen im Haff Réimech**, Biodiversum, Remerschen, 7h. Einschreibung erforderlich: biodiversum@anf.etat.lu oder Tél. 23 60 90 61.

**Marché aux fleurs et à la décoration de jardin**, dans tout le village, Rodemack (F), 10h.

**Blumme-Moart**, Park Ouerbett, Kayl, 10h.

**Führung durch die Ausstellung „Gutenberg Revisited“**, Kulturhuef, Grevenmacher, 15h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

**Un fort pas comme les autres. Le fort Thüngen et l'architecture militaire**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Langue : L/D.

**Bitten der Vögel im Winter**, Lesung mit Ute Bales, Tufa, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## MO, 6.5.

## KONFERENZ

**La démocratie à l'épreuve du nationalisme**, avec Xavier Bettel et Günther Oettinger, Tramschapp, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 46 31. Inscription obligatoire : <https://europa.eu/!tk39Vu> ou tél. 43 01 34-925

**De Nuremberg à La Haye**, avec Michel Massé, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu  
Org. Institut Pierre Werner.

**ERAUSGEPICKT Pressefreiheit unter Druck: Warum Luxemburg keine Insel der Glückseligen ist**, mit Luc Caregari, Mark Cole, Mars Di Bartolomeo, Ines Kurschat und Renate Schroeder, Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
Org. Journalistenvereinigung ALJP und der Luxemburger Presserat.

## KONTERBONT

**Amore, Amore, Amore**, von Ulf Dietrich, Manfred Langner und Luigi Scarano, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

## DI, 7.5.

## JUNIOR

**Zitronella**, Workshop (6-8 Jahre), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

**Dëppchen, Dëppchen**, musikalescht Mäerchen aus der Tierkei (3-5 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Cats for Kids**, Musical von Andrew Lloyd Weber, Text von T. S. Eliot, Inszenierung und Choreographie von Luiza Braz Batista und Paul Hess, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

## KONFERENZ

**Bekannt Wäinlagen op der Musel**, mam André Mehlen, Centre mosellan Ehnen, Ehnen, 19h30. Tél. 76 00 26. www.museevin.lu  
Am Kader vum Konferenzzyklus „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“.

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de David Niemann, avec Jean-François Zygel (piano, célesta), œuvres de

Ravel et Dompierre, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Sweet**, glam rock, Garage, Saarbrücken (D), 20h. garage-sb.de

**Collegium vocale Gent**, sous la direction de Philippe Herreweghe, œuvres de Monteverdi, église Saint-Jean du Grund, Luxembourg, 20h. COMPLET !

## POLITESCH

**Elefanteronn**, mat Daniel Frères, Charles Goerens, Gast Gybérien, Christophe Hansen, Christopher Lilyblad, Tilly Metz, Ali Ruckert, Nicolas Schmit, Joe Thein an David Wagner, Tramschapp, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 46 31. Aschreiwung erfuerderlech: <https://europa.eu/!Nv86PB>

## THEATER

**Kafkas Cave**, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint-Martin, Remich, 19h30.

**Monsieur Linh and His Child**, de Philippe Claudel, mise en scène de Guy Cassiers, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Hat noch Feuer: Jean Pütz' „Pützmunter-Lese-Show“ kommt am 8. Mai ins Cape Ettelbruck.



WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.



Eine Flucht aus der Psychiatrie und Freundschaften fürs Leben: „P'tit Albert“ von Jean-Marie Frin, nach einer Erzählung von Jack London, feiert am 9. Mai im Theater Trier Premiere.

**Danser casa**, danse hip-hop, avec Kader Attou et Mourad Merzouki, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Julien Strelzyk**, cabaret, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

#### KONTERBONT

**Renc'Art - Œuvre du mois :** « The True Artist », verre en plomb de Bert Theis, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Langue : F.

**Peter Sloterdijk im Gespräch mit Caroline Mart**, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Institut Pierre Werner.

**Von Mädchen und Pferden**, Vorführung des Spielfilms von Monika Treut (D 2014. 82'. O.-Ton + fr. Ut.), Rotondes, Luxembourg, 19h.

Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Im Rahmen von „queer loox : a queer-feminist film series“.

**Choraoke**, De gudde Wëllen, Luxembourg, 19h30. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Amore, Amore, Amore**, von Ulf Dietrich, Manfred Langner und Luigi Scarano, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

## MI, 8.5.

#### JUNIOR

**Musikalische Reise um die Welt**, (4-12 Jahre), Trifolion, Echternach, 19h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Chaos matt wëlle Kärelen**, (> 12 Joer), Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

#### KONFERENZ

**Rassistische Afrikabilder in Kinderbüchern - eine kritische Reflexion**, mit Getrud Selzer, Fidibus Trier, Trier, 19h.

**Equality Family - homosexuell Elteren, Rondschgespräch** mat Sylvie Klein, Enrica Pianaro a Gilles Morbé. Moderatioun: Jeannine Schumann, Festsall vun der Gemeng, Belvaux, 19h. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)

**Burgen des hohen und späten Mittelalters in Mitteleuropa**, Bildervortrag von Joachim Zeune, Historisches Museum Saar, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 5 06 45 01. [historisches-museum.org](http://historisches-museum.org)

**Neue Herausforderungen durch Mikroschäden für die Abwasserreinigung an Mosel und Sauer**, mit Joachim Hansen, Valentiny Foundation, Remerschen, 19h30. [www.valentiny-foundation.com](http://www.valentiny-foundation.com)  
Im Rahmen der Vortragsreihe „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“.

**ERAUSGEPICKT Stenia Zapalowska - ein Leben für den Tanz**, mit Daniela Lieb, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1. [cni.public.lu](http://cni.public.lu)

**Faszination Indien I**, mit Peter Storch, Tufa, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

#### MUSEK

**Mumford & Sons**, alternative rock, support: Gang of Youths, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) SOLD OUT!

**Stoned Jesus**, alternative/indie, Kleiner Klub, Saarbrücken (D), 20h. [garage-sb.de](http://garage-sb.de)

**Georges Urwald & ganz FLOTT**, gespillte Neikompositiounen op Wäisheete vun ënner aneren Dicks, Pir Kremer a Michel Clees, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

**Anne-Sophie Mutter**, mit dem Kammerorchester Wien - Berlin, Werke von Mozart, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Véronique Nosbaum & Romain Nosbaum**, « The Voyager » d'Albena Petrovic-Vratchanska, Philharmonie,

Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

#### THEATER

**Kafkas Cave**, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint-Martin, Remich, 19h30.

**Pützmunter-Lese-Show**, naturwissenschaftliches Kabarett mit Jean Pütz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 19h30. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Les héros sont fatigants**, farce tragique de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Jacques Schiltz, avec Bernard Graczyk, Denis Jouselin et Raoul Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Les pêcheurs de perles**, opéra de Georges Bizet, sous la direction de David Reiland, mise en scène de FC Bergman, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

#### KONTERBONT

**Konscht a Kaffi**, Visite guidée, Wierk vum Henri Dillenburg, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Les tableaux et leur histoire**, coup de projecteur sur les peintures exposées au musée, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 17h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : L/D.

**Hungry Planet : Fir eng gemeinsam Ernährungspolitik an Europa?** Conférence interactive en format « fishbowl » avec des candidat-e-s aux élections européennes et la participation du public, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Café des langues**, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Inscription obligatoire : [egalitedeschances@villesesch.lu](mailto:egalitedeschances@villesesch.lu)

**Amore, Amore, Amore**, von Ulf Dietrich, Manfred Langner und Luigi Scarano, Kasino Kornmarkt, Trier (D), 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.

**DO, 9.5.****JUNIOR**

**Sur les traces de Mr Godinho**, atelier autour de la Biennale di Venezia, avec Keong-a Song (> 7 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscriptio obligatoire.

**Dëppchen, Dëppchen**, musikalescht Mäerchen aus der Tierkei (3-5 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 14h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**COVER Liebe üben**, dokumentarisches Tanztheater (> 10 Jahre), Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**MUSEK**

**My Fair Lady**, Musical von Frederick Loewe, inszeniert von Thomas Winter, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Anne-Marie**, pop, support: Lennon Stella, Luxexpo - The Box, Luxembourg, 20h. www.thebox.lu

**Magdalena Kožená & Yefim Bronfman**, œuvres de Brahms, Moussorgski, Chostakovitch et Bartók, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**United Instruments of Lucilin**, Werke von Grisey, Iannotta, Pagh-Paan und Edler-Copes, Philharmonie, um 19h30 Musiker von Lucilin und Aurélio Edler-Copes im Gespräch mit Tatjana Mehner (D/GB), Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Aynsley Lister**, blues rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Mohamed Lamouri**, musique algérienne, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**THEATER**

**Les héros sont fatigans**, farce tragique de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Jacques Schiltz, avec Bernard Graczyk, Denis Jousset et Raoul Schlechter, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Das Abschiedsdinner**, Komödie von Matthieu Delaporte und Alexandre de la Patellière, mit Ingolf Lück, René Steinke und Saskia Valencia, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu AUSVERKAUFT!

**Vêtir ceux qui sont nus**, de Luigi Pirandello, mise en scène de Charles Tordjman, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**P'tit Albert**, von Jean-Marie Frin nach einer Erzählung von Jack London, inszeniert von Konstantin Buchholz, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**I AM aus TRIER - Die Karl-Marx-Revue!** Inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**KONTERBONT**

**Fête du travail et des cultures**, Neimënster, Luxembourg, 10h45. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Renc'Art - Œuvre du mois : « The True Artist »**, verre en plomb de Bert Theis, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Langue : L/D.

**FR, 10.5.****KONFERENZ**

**Qui décide vraiment en Europe ?** Avec Sarah Blau, Jim Cloos et Antoine Kasel, Maison de l'Union européenne, Luxembourg, 17h30. Tél. 43 01 37 83-3.

Pour celles et ceux qui savent qu'Indochine est plus qu'un groupe rock française des années 1980 : « Saigon » de Caroline Guiela Nguyen - le 10 mai au Théâtre d'Esch.



© JEAN-LOUIS FERNANDEZ

Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou tél. 43 01 34-925.

**Glaubenskrieg Homöopathie: Wunschdenken und Wirklichkeit**, mit Natalie Grams, Neimënster, Luxembourg, 20h15. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**MUSEK**

**Punk in Drublic**, with Nofx, Bad Religion, Lagwagon, Less Than Jake, Anti-Flag, The Real Mckenziez, The Lillingtons and The Bombpops, Saarländhalle, Saarbrücken, 15h45. garage-sb.de

**Marduk**, black metal, BAM, Metz (F), 19h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Triggerfinger**, indie-rock, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Amsterdam Klezmer Band**, worldbeat, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**C'est karma**, indie-pop, support: Lucie Paradis, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Hong Kong Stars**, hommage à France Gall, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Sylvain Knecht, Guy Schneider & Bruno Brocca**, chanson française, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**TICKETS TO WIN**

Die woxx verschenkt diesmal 4 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Sue Foley & Band (CND)**

Im Vorprogramm: Ramblin' South (L)

Freitag, 10. Mai 2019 - 20.30 Uhr, im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

**Interessiert?**

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0.

**Hong Kong Stars**, tribute to France Gall, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**TICKETS Sue Folley & Band**, blues, support: Ramblin' South, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30.

**PARTY/BAL**

**Reggae Night**, with DJ Steve, Flying Dutchman, Beaufort, 22h.

**THEATER**

**Tom auf dem Lande**, Schauspiel von Michel Marc Bouchard, inszeniert von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Extravaganzen**, Choreographien von David Dawson, Stijn Celis und Angelin Preljocaj, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Romeo und Julia**, von William Shakespeare, inszeniert von Ryan McBryde, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Kafkas Cave**, nach der unvollendeten Erzählung von Franz Kafka „Der Bau“, inszeniert von Marion Rothhaar und Max Thommes, mit MASKÉNADA und Annick Schadeck, caves Saint-Martin, Remich, 19h30.

**Alles féik oder wat?** Kabarä mat de Makadammen, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Les pêcheurs de perles**, opéra de Georges Bizet, sous la direction de David Reiland, mise en scène de FC Bergman, Grand Théâtre,

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05.

Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.lestheatres.lu

**Play**, comédie de Samuel Beckett, mise en scène de Sahika Tekand, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

**Saigon**, de Caroline Guiela Nguyen, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

**Alles kann passieren oder „Merde alors“!** Von Doron Rabinovici und Florian Klenk, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**I AM aus TRIER - Die Karl-Marx-Revue!** Inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**L'ascenseur**, spectacle théâtral semi-improvisé, avec Erwan Caugant, Fanny Kieffer, Gwenaëlle Retzper et Pierre Van Wanbeke, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

#### KONTERBONT

**Viaggi di nozze**, projection du film de Carlo Verdone (I 1995. 103'. V.o.), cercle culturel Eugenio Curiel, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de CineCuriel.

**Ratelach Open Stage**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Danser, chanter, rire et pleurer : tout est permis avec l'Amsterdam Klezmer Quartet, qui viendra faire vibrer les murs du Cape le 10 mai.



## SA, 11.5.

#### JUNIOR

**Ma mère l'Oye**, Orchesterkonzert mit Pantomime (> 6 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Guerriers du violoncelle**, spectacle musical (5-9 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu  
Le représentation de 17h affiche COMPLET !

**D'Geschicht vum klenge Fuuss, deen e Buch wollt schreiwen**, Liesung mat der Dany Gales, Ettelbrécker Bibliothék, Ettelbrück, 11h. Tél. 26 81 15 32. www.ettel-biblio.lu

**COVER Liebe üben**, dokumentarisches Tanztheater (> 10 Jahre), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

#### MUSEK

**Audition des élèves de l'école de quartier et orchestre des élèves de l'harmonie Hollerich**, sous la direction de Georges Sadeler, conservatoire, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Scratch-Konzert**, mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Werke von unter anderen Smetana, Wagner und Weber, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Der Rosenkavalier**, Komödie mit Musik von Richard Strauss, inszeniert

von Jakob Peters-Messer, unter der musikalischen Leitung von Roger Epple und Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Mondlak Quartet - Klaro!** Jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

**Cyprien Keiser & Grégoire Baumberger**, récital violoncelle et piano, œuvres de Beethoven à Brahms, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Brad Mehdau Trio**, jazz, avec Brad Mehdau (piano), Larry Grenadier (double bass) et Jeff Ballard (drums), à 19h15 conférence de Vincent Cotro : « Brad Mehdau et l'art du trio: héritage ou réinvention ? », Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Dessa**, hip hop, support: Aby Wolf + Nicool, Brandbau, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu

**Edith van den Heuvel, Paulo Simões & Vedran Mucic**, jazz, Le Bovary, Luxembourg, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

**Stomp**, percussion ensemble, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Shht**, space rock, De gudde Wëllen, Luxembourg, 20h30. www.deguddewellen.lu

**Barbus + Hot Men Stuckie + Sarah tue moi**, rock, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

**Camila**, soul, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**The Fat Bastard GangBand**, balkan groove, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

**René Innemee & The Revival Band**, tribute to Creedence Clearwater Revival, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Stacey Kent**, jazz, Casino 2000, Mondorf, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

#### THEATER

**Mort subite**, Krimidinner mat der Harmonie Victoria Tëiteng an der Artistekëscht, centre culturel Schungfabrik, Tétange, 19h30. Reservatioun: www.hvt.lu

**Ich, Ikone**, Produktion des Jungen Ensembles nach Darstellungen der Jeanne d'Arc, Inszenierung von Luca Pauer, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Zwei wie Bonnie und Clyde**, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Vêtir ceux qui sont nus**, de Luigi Pirandello, mise en scène de Charles Tordjman, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Play**, comédie de Samuel Beckett, mise en scène de Sahika Tekand, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

**P'tit Albert**, von Jean-Marie Frin nach einer Erzählung von Jack London, inszeniert von Konstantin Buchholz, Theater Trier, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**I AM aus TRIER - Die Karl-Marx-Revue!** Inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Sophia Aram : À nos amours**, comédie, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Les carnets du sous-sol**, d'après le roman de Dostoïevski, adapté pour la scène par Benoît Verhaert, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be COMPLET !

## SO, 12.5.

#### JUNIOR

**Luxembourg for Kids**, Theaterféierung fir Kanner, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Sprooch: L.

**Guerriers du violoncelle**, spectacle musical (5-9 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.

WAT ASS LASS | 03.05. - 12.05. / AVIS

© BOSCHUA



„Déi bescht Manéier, aus der Landschaft ze verschwannen“ - dem Guy Rewenig säi Stéck kënt nach eemol an den Trifolion op lechternach, an dat den 12. Mee.

Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
COMPLET !

**Mansfeld um Tour - Luxembourg for Kids**, (> 6 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprooch: L.

**Aschenputtel**, mit dem Theater Traumland (> 3 Jahre), Poppespännchen, *Lasauvage*, 15h30. [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)

**Jonn Happi Super Show**, Ee-Mann-Zirkus-Variété (> 4 Joer), Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 16h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

#### KONFERENZ

**Le métier et l'art de l'improvisation**, dialogue autour du répertoire d'orgue avec Paul Kayser, église Saint-Martin, *Dudelange*, 16h. Dans le cadre de Dialogues.

#### MUSEK

**Nina Papa**, jazz brésilien, avec Béatrice Alunni, Marc Peillon et Cédric Le Donne, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Concert-apéritif**, « Septett » de Beethoven et « Oktett » de Kaun, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**8. Kammerkonzert**, Werke von Walckiers, Beethoven und Glasunow, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Ya-Ju Shih & Taiwan AdLib Band: Reise durch Raum und Zeit**, Instrumentalisierte taiwanische Lieder, arrangiert von Chien-Hui Hung und Wiwi Guan, Improvisation der Taiwan AdLib Band, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**#I ♥ MAMA**, Musikkabarett mit Wolfgang Mertes und Yellow Cello, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Kind Kaputt**, alternative/indie, Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h. [garage-sb.de](http://garage-sb.de)

**Jakuzi**, new wave/post-punk, support: Charlotte Bridge, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Stomp**, percussion ensemble, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

#### THEATER

**I AM aus TRIER - Die Karl-Marx-Revue!** Inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Die lustigen Weiber von Windsor**, Oper von Otto Nicolai, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Jens Pesel, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Les carnets du sous-sol**, d'après le roman de Dostoïevski, adapté pour la scène par Benoît Verhaert, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

**Famille(s)**, mise en scène de Renelde Pierlot, avec Frédérique Colling et Brice Montagne (> 12 ans), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Vêtir ceux qui sont nus**, de Luigi Pirandello, mise en scène de Charles Tordjman, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Play**, comédie de Samuel Beckett, mise en scène de Sahika Tekand, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**Déi bescht Manéier, aus der Landschaft ze verschwannen**, vum Guy Rewenig, inszenéiert vum Charles Muller, mat Jean-Paul Maes, Nilton Martins, Christiane Rausch, Pitt Simon a Brigitte Urhausen, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Dosenfleisch**, von Ferdinand Schmalz, inszeniert von Niklas Ritter, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

#### KONTERBONT

**Führung durch die Ausstellung Jean Dieudonné**, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)

**Les Saintes-Maries**, parcours artistique à travers les représentations de la Vierge, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Les tableaux et leur histoire**, coup de projecteur sur les peintures exposées au musée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : F.

#### Avis

##### Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Il est porté à la connaissance des personnes désirant entamer un apprentissage pour adultes que les inscriptions sont ouvertes depuis le 2 mai 2019. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le lien suivant : <http://avis.men.lu>

## EXPO

## EXPO



En duo : Philippe Malaise et Dominique Thomas montrent leurs bijoux et photos sous le titre « À voix double et jointe » jusqu'au 19 mai à l'Espace Beau Site d'Arlon.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

## Arlon (B)

## Frédéric Moïs : Scène-ographie

**NEW** photographies,  
maison de la culture  
(parc des Expositions, 1.  
Tél. 0032 63 24 58 50), *du 10.5 au 9.6, ma. - di. 14h - 18h.*

## Magali Piette : Faces of Dust

**LAST CHANCE** photographies,  
maison de la culture  
(parc des Expositions, 1.  
Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 5.5, ve. - di. 14h - 18h.*

## Peintures en mai

**LAST CHANCE** œuvres entre autres  
de Richard Dragowski, Marianne  
Hausman et Odette Schwartz, dans  
le cadre des activités du centre  
d'expression et de créativité de la  
maison de la culture, maison de  
la culture (parc des Expositions, 1.  
Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 8.5, ve. - di., ma. + me. 14h - 18h.*

**Philippe Malaise et  
Dominique Thomas :**  
**À voix double et jointe**  
photographies et bijoux  
contemporains, espace Beau Site  
(av. de Longwy, 321.

Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 19.5, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

## Bech-Kleinmacher

**A(rt) Possen /múltikúlti/**  
Wierker vu Rebecca Hemmer,  
Sunny Daze, Seydina Mbaye an  
Nath Biever Leruth, Musée « A Possen »  
(2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53),  
*bis den 11.6., Dë. - So. 11h - 18h.*

## Bertrange

**Haïti entre peine et sourire**  
**LAST CHANCE** photographies et film,  
Belle Étoile (rte d'Arlon), *jusqu'au 4.5, ve. 9h - 21h, sa. 9h - 19h.*

## Bettembourg

## Les trésors de la bande dessinée

**LAST CHANCE** galerie d'art  
Maggy Stein (13, rue du Château.  
Tél. 51 80 80 215), *jusqu'au 5.5, ve. - di. 16h - 19h.*

## Marco Weiten : Cherchez l'intrus

peintures, Parc merveilleux  
(rte de Mondorf), *jusqu'au 20.5, tous les jours 11h - 17h.*

## EXPO

**Mensch Sein**

**NEW** Werke von Richard Hoffmann, Lilau, Marina Rauch und Dorothee Wendel, Beetebuerger Schlass (19 rue du Château), vom 12.5. bis zum 19.5., Di. - Sa. 14h - 20h, So. 13h - 19h.

Eröffnung am Sa. 11.5. um 18h.

**Clervaux****Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters**

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.10, en permanence.

**David Spero : Settlements**

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.3.2020, en permanence.

**Denis Dailleux : My Aunt Juliette**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 10.4.2020, en permanence.

**Isabelle Graeff : Exit**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

**Kati Bruder: Wir anderen**

Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5., täglich.

**Peter Bialobrzski: Heimat & die zweite Heimat**

Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), bis zum 17.9., täglich.

**Susan Barnett : Not in Your Face**

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

**Diekirch****Expo Citroën**

anciennes voitures, Conservatoire national de véhicules historiques

(20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 31.8, ma. - di. 10h - 18h.

**Differdange****Branded Nation**

**NEW** exposition collective, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), du 10.5 au 1.6, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h.

Vernissage le je. 9.5 à 19h30.

**Dudelange****Coups d'œil**

**NEW** collection de la ville de Dudelange, œuvres entre autres d'Anne Denis, Marc Theis et Jeanine Unsen, centres d'art Dominique Lang et Nei Liicht (rue Dominique Lang), du 5.5 au 9.6, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce dimanche 5.5 à 11h30.

**Ezio D'Agostino : NEOs**

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 9.6, ma. - di. 10h - 22h.

**Jan Zychlinski: Jenseits der Grenzen**

Fotografie, Centre de documentation sur les migrations humaines (gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), bis zum 14.7., Do. - So. 15h - 18h.

**Plaisir de lire**

**LAST CHANCE** photographies, hôtel de ville (place de l'Hôtel de Ville), jusqu'au 3.5, ve. 7h30 - 11h30 + 13h30 - 17h.

**ensuite**

**LAST CHANCE** œuvres de Gérard Claude, Clas Steinmann et Maria Steinmann, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 4.5, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h.

**identité(s)**

**NEW** œuvres de Jean Delvaux, Pina Delvaux et Sandrine Ronvaux, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), du 12.5 au 29.6, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage le di. 12.5 à 16h.

**Esch****Belval Plaz'ART**

peintures murales de Daniel Mac Lloyd, Stick et Sader, installations de Steve Gerges et Eric Schockmel, œuvres entre autres de Ben Carter, Rom Lammar et Sandra Lieners, Belval Plaza Shopping Center (av. du Rock'n'Roll), jusqu'au 6.6, lu. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 19h.

**Collectif Cueva : Aal Esch**

**ARTICLE** 55 artistes, ancien dépôt (rue des Jardins), jusqu'au 12.5, ve. - di. 14h - 22h.

**Manette Fusenig: Wir sind an Bord**

Rauminstallation, Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), bis zum 31.8., Di. - So. 14h - 18h.

**OsSom : Psychologie de l'eau**

**NEW** peintures, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), du 7.5 au 29.5, ma. - sa. 14h - 18h.

Vernissage ce dimanche 5.5 à 18h.

**Eupen****Chloé Op de Beeck: And Then We Take It from Here**

Film, Fotografie und Installation, IKOB - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 18.6., Mi. - So. 13h - 18h.

**Kehlen****Elsa : L'arbre du repos**

sculptures, ancien hall des pompiers (7, rue de Kopstal), jusqu'au 19.5.

**Lasauvage****Georges Huberty: Train 1900**

**NEW** photographies, Minett Park Fond-de-Gras (Tél. 26 50 41 24), jusqu'au 26.5, ma. - di. 14h - 18h.

**Luxembourg****120e anniversaire du service hygiène de la Ville de Luxembourg**

place Guillaume II, jusqu'au 31.5.

**Amoury Berillon, Antão Dufilho, J. Jayet et Yassine Mekhnache**

peintures et sculptures, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve).



Première exposition aux centres d'art de la Ville de Dudelange sous une nouvelle direction : pour jeter des « Coups d'œil » aux œuvres d'Anne Denis, Marc Theis et Jeanine Unsen, c'est de ce dimanche 5 mai jusqu'au 9 juin.

## EXPOTIPP



EXPOSITION COLLECTIVE

## Folie collective

Luc Caregari

**Le collectif Cueva s'est récemment trouvé un nouveau lieu pour laisser libre cours à la créativité de ses artistes : l'ancien dépôt d'un grand magasin d'électroménager a été transformé en musée éphémère.**

La rue des Jardins n'est pas la plus connue ni la plus courue de la ville d'Esch-sur-Alzette. Malgré quelques belles vieilles maisons qu'on trouve du côté de son croisement avec l'avenue de la Gare, elle devient assez vite le décor parfait pour un film d'horreur, policier ou d'action – avec ses lampadaires qui pendent au milieu de la rue et ses façades ternes de dépôts des grands magasins de la rue de l'Alzette qui court en parallèle. Voilà donc l'occasion d'explorer cette rue, que les habitant-e-s de la ville utilisent plutôt comme un raccourci.

Pour celles et ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de visiter une exposition du collectif Cueva, le principe est très simple : donner une carte blanche collective à un maximum d'artistes dans un espace qui va disparaître prochainement, et qui pourra donc être modifié et modelé selon les idées des têtes créatives. Cette façon de procéder permet aussi de s'affranchir d'un bon nombre de règles et de conformismes qui souvent contiennent les élans de créativité –

ici, chacun-e peut faire à sa guise, les artistes comme les visiteurs-euses.

La panoplie des 55 artistes est bien trop énorme pour la décrire dans un article. Dans « Aal Esch », on trouve de tout : de l'humour potache avec l'installation d'Anne Lindner, qui a mis en place un « Game of Thrones » version chiottes, en passant par des installations vidéo plus ou moins réussies, à des grandes œuvres d'art comme la statue de Vince Arty au deuxième étage du bâtiment, qui a bien mérité sa pièce à part. Bref, les trois étages reflètent l'état actuel de la scène artistique du Luxembourg, mieux qu'une exposition organisée par le ministère ou par une institution. Et cela pas uniquement à cause de la masse d'artistes exposé-e-s, mais aussi grâce à la liberté avec laquelle ces derniers-ères peuvent agir. Le travail in situ sans entraves libère aussi des idées créatives. Et finalement, le format a non seulement l'avantage de créer des liens solidaires entre les artistes qui participent à cette folle création collective, mais aussi celui d'attirer un public qui d'habitude ne mettrait pas les pieds dans un musée.

C'est l'atmosphère décontractée qui permet d'échapper à l'entre-soi de la scène culturelle et d'enfin toucher des gens peu réceptifs aux discours

élitistes. Pouvoir se balader dans une exposition avec une bière à la main – qu'on peut acheter contre un petit don à l'entrée –, flâner où l'on veut sans être suivi par une horde de gardien-ne-s irascibles ou encore discuter avec l'artiste en live devant ses œuvres sont des atouts qu'aucun autre musée ne saurait procurer. En fait, au lieu d'aller exposer ses belles pièces chez Vuitton et de dépenser des fortunes dans le marketing et le branding, le Mudam ferait mieux de s'inspirer de Cueva pour se défaire de son image néfaste.

Sinon, « Aal Esch » démontre aussi que le concept lancé il y a quelques années fonctionne de mieux en mieux et que le cercle d'artistes attiré-e-s par ce concept grandit toujours. Si même tous les m'as-tu-vu de la politique locale se pointent au vernissage, malgré le deuil national qui a été à l'origine d'une série d'annulations et de reports d'événements culturels, et que malgré tout ce même vernissage garde son bon goût de fête populaire, cela veut dire que Cueva réussit quelque chose que d'autres peuvent lui envier : rassembler autour de la culture.

Ouvert du vendredi au dimanche, jusqu'au 12 mai – dans la rue des Jardins à Esch.

## EXPO

Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7, lu. - sa. 9h - 18h.

**Anita Wünschmann: Struktur und Reflexion - Cité des sciences Esch-Belval**  
Fotografien, Forum da Vinci (6, bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 45 13 54), bis zum 30.5., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h.

**Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia**  
rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

woxx.eu/theis

**Bert Theis : Utopian City**  
impression numérique sur vinyle, parvis - Rotondes (façade Black Box), jusqu'au 25.8, en permanence.

woxx.eu/theis

**Caméra silex patates germées**  
exposition collective du groupe d'étudiant-e-s No Name de la Haute École des arts du Rhin, Strasbourg, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 19.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

**Claire Weides-Coos**  
**NEW** peintures et collages, galerie Wallis Paragon (6-12, rue du Fort Wallis. Tél. 621 25 44 98), du 3.5 au 24.5, ma. - ve. 16h - 18h et sur rendez-vous.

**Die luxemburgische Szessionsbewegung**  
Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 12.12., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

**Drama and Tenderness**  
masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),

## EXPO

until 1.10, Tue., Wed., Fri. - Sun.  
10h - 18h, Thu. until 20h.

Guided tours on Sun. 5.5 (GB) at 16h,  
Sat. 18.5 (F) at 18h, Sun. 19.5 (L) at 15h,  
Sun. 2.6 (GB) at 15h and  
Sun. 30.6 (L/D) at 16h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (Ic)

### Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

### F(I)ight Sketches - for Bert Theis

**LAST CHANCE** artistes gravitant autour de l'Isola Art Center à Milan, art conceptuel et politique, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 5.5, ve. - di. 11h - 19h.

woxx.eu/theis

### Figures sensibles

photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

### Florence Iff et Manon Moret

**NEW** photographies, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue), du 3.5 au 15.6, ma. - sa. 10h30 - 18h30 et sur rendez-vous.

### Intro\_Petits formats

**NEW** œuvres de Doris Becker, Guy Bollendorf, Anne Lindner, Birgit Thalau et Vincent Wilwers, Kunschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), du 3.5 au 29.6, ma. - sa. 10h30 - 18h30.



Le nation branding sous l'œil des caricaturistes : le Mouvement écologique et l'asbl Cartoonart invitent à découvrir « Branded Nation », à l'Aalt Stadhaus de Differdange du 10 mai au 1er juin.

### Jayson Musson: We Sing in a Dead Language

**LAST CHANCE** multi-leveled, mixed-media objects, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), until 4.5, ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

« Cette exposition arrive à point pour rappeler qu'au cœur de l'Amérique de Trump, les artistes continuent de porter les valeurs progressistes. » (Christophe Chohin)

### Jutta Koether : Tour de Madame

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 12.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« C'est la première rétrospective d'envergure consacrée au travail de Jutta Koether. Cette reconnaissance

tardive, pour une artiste découverte à la fin des années 1970, met en lumière son approche si particulière de la création. L'exposition du Mudam, organisée en trois parties, permet d'évoluer aux côtés d'une créatrice protéiforme. » (Christophe Chohin)

### Kreative Luxemburgerinnen entdecken

**LAST CHANCE** Mitmachausstellung mit Büchern, Bildern, Musik und Porträts, CID Fraen a Gender (14, rue Beck. Tél. 24 10 95 1), bis zum 4.5., Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 12h30.

### LaToya Ruby Frazier

photographies, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

### Le procès des grands criminels de guerre devant le tribunal militaire international à Nuremberg

salles voûtées de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 12.5, tous les jours 11h - 18h.

### Marie-France Goerens: Wild Walks to Poetic Forms

**LAST CHANCE** Collagen, Installationen und Skulpturen, Lucien-Wercollier-Kreuzgang (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), bis zum 5.5., Fr. - So. 11h - 18h.

### Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

### Nuit

exploration du monde de la nuit sous tous ses aspects, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 4.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

### Philippe Letullier : Vernis-sages

peintures, restaurant Come prima (18, av. de la Faiencerie. Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 17.5, lu. - ve. 12h - 14h30 + 19h - 23h, sa. 19h - 23h et sur rendez-vous.

### Plakeg! Der Akt um 1900

der Wandel der Aktmalerei gegen Ende des 19. Jahrhunderts, mit unter anderen Gemälde, Zeichnungen und Grafiken von Lovis Corinth, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), bis zum 16.6., Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h, Fr. bis 21h.

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB), So. 16h (D).

„Lovis Corinth, eine ironische Deutung der klassischen Antike“ Vortrag von Nathalie Becker, Fr. 10.5. um 15h30. (Einschreibung erforderlich).

woxx.eu/plakeg

## EXPO

**Retsin**

arts graphiques, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 25.5, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Rikizo, Kiyomi Sakaguchi et Haruhiko Sunagawa**

**LAST CHANCE** peintures, sculptures et reliefs, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 4.5, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

**Schwarz Konscht**

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées ce samedi 4.5 à 15h (L/D) et à 16h (F).

**Sofia Areal : Printemps Luxembourg**

**LAST CHANCE** peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 7.5, ve., lu. + ma. 9h - 17h30.

« Globalement, les quatre peintures circulaires du début donnent un véritable sens à l'intitulé de l'expo. (...) Deux parties sont purement accessoires, sans aucune transition logique les unes vers les autres. Elles permettent néanmoins à tout néophyte de découvrir Sofia Areal. » (Nuno Lucas Da Costa)

**Sonic Invasion : Memory Search**

installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

**Soumisha Dauthel**

peintures, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 1.7, me. - sa. 11h - 18h.

**Steve Gerges : Fields**

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 12.5, en permanence.

**Theodoor van Loon**

ein Caravaggist zwischen Rom und Brüssel, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.

Tel. 47 93 30-1), bis zum 26.5., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen Do. 9.5. (L/D) um 18h, So. 12.5. (F) um 16h.

**Thibault Brunet : Réminiscence**

installation vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

**Yann Annicchiario : There Is No Place like This**

sculpture/installation lumière, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6, lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

**Mersch****Nouveau Campus scolaire**

exposition des projets finaux, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), jusqu'au 25.5, ma. - je., di. 15h - 17h et sur rendez-vous.

**Metz (F)****Lee Ufan : Habiter le temps**

sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées le sa. 11.5 à 11h, le di. 12.5 à 15h.

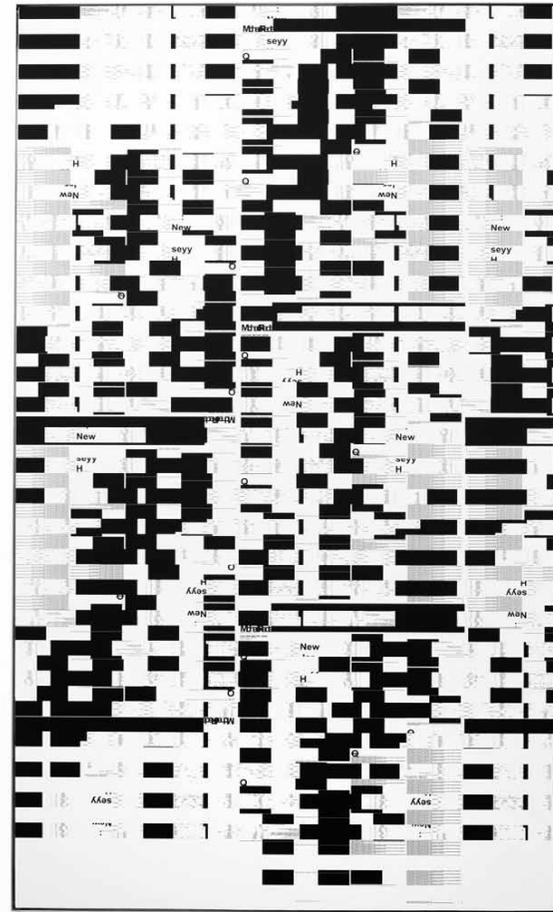
**Lee Ufan : Relatum**

installation monumentale, Lee Ufan en dialogue avec l'architecture de Shigeru Ban et Jean de Gastines, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.5, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

**L'aventure de la couleur**

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 4.5 et les di. 5 + 12.5 à 11h, le me. 8.5 à 11h, le sa. 11.5 à 15h.



Recycling von Kulturkommunikation: Michael Riedel hat die Fassade der Modernen Galerie des Saarlandmuseums in Saarbrücken konzipiert - seine Ausstellung ist noch bis zum 12. Mai zu sehen.

**Pascal Maître : Pascal l'Africain**

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 26.5, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

und Annie Zeler Flesch, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), bis zum 24.5., Di. - Sa. 14h - 17h.

**Remerschen****Arthur Unger**

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), bis zum 12.5., Di. - So. 14h - 18h.

**La princesse de Schengen**

bijoux et objets funéraires de l'âge du fer, Biodiversum (5, Bréicherwee), jusqu'au 25.9, tous les jours 10h - 18h.

**Christina Kubisch: Electrical Moods**

Kabelinstallationen, Klangskulpturen und Lichträume, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 12.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 1h - 18h.

woxx.eu/kubisch

**Être artiste en Moselle 1870-1945**

peintures, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.5, tous les jours 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

**Munsbach****Ott Neuens**

Bilder mit Edelsteinen, Gold und Pigmenten, Oikopolis: Naturata Bio Resto & Café (13, rue Gabriel Lippmann), bis zum 15.7., Mo. - Fr. 8h30 - 18h30, Sa. 8h30 - 17h30.

**Niederanven****Wasserformen**

**NEW** Gruppenausstellung, Werke von Hans Jörgen Frydendal, Adelheid Schumacher, Francine Stocklausen

## EXPO

**Daniel Hahn:  
Mit anderen Worten**

**LAST CHANCE** Malerei und Installation,  
Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.  
Tel. 0049 681 3 90 44 60),  
bis zum 4.5., Sa. 11h - 13h.

**Giuseppe Penone**

Installation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führungen So. 5.5. und 12.5. um 16h.

**Michael Riedel**

Rauminstallation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 12.5.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung mit Kathrin Elvers-Švamberk  
Mi. 8.5. um 18h.

**Steinerne Macht.  
Burgen, Festungen, Schlösser  
in Lothringen, Luxemburg und  
im Saarland**

Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15.  
Tel. 0049 681 5 06 45 01),  
bis zum 23.6., Di., Fr., So. + Feiertage  
10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h,  
Sa. 12h - 18h.

Geführte Besichtigungen So. 14h.

Im Süden gibt es nicht nur Industriebrachen und hässliche Fassaden: Guy Conrardy zeigt mit „Minett - Ein Schatz der Großregion“ auch die Natur der Gegend, zu sehen in der Schungfabrik in Tetingen vom 10. bis zum 19. Mai.

**Transposition 2**

Gruppenausstellung mit unter anderen  
Britta Deutsch, Stefan Philipps und  
Irmgard Weber, Saarländisches  
Künstlerhaus (Karlstr. 1), bis zum 12.5.,  
Di. - So. 10h - 18h.

**Von schön bis schaurig -  
Das Bild vom Tier**

Kinder- und Familienausstellung,  
Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Kinder- und Familienführungen  
So. 5.5. und 12.5. um 15h.

**Schiffflange****Danielle Bragoni :  
La pensée des ombres**

**NEW** sculptures, galerie Schöfflinger  
Konschthaus (2, av. de la Libération),  
du 10.5 au 25.5, lu. - sa. 15h - 19h.

**Strassen****10e Biennale d'art  
contemporain**

**NEW** œuvres entre autres de  
Fabienne Goerens, Benoît Kunsch  
et Raymond Reuter, centre culturel  
Paul Barblé (rue des Romains.  
Tél. 31 02 62 40-5), du 4.5 au 14.5,  
tous les jours 14h30 - 18h30.

Vernissage ce vendredi 3.5 à 19h.

**Trier (D)****Andreas Techler: Old but New**

**NEW** Installation, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tel. 0049 651 97 63 840),  
vom 4.5. bis zum 8.6., Sa. + So.  
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung an diesem Freitag,  
dem 3.5. um 20h30.

**TIEFE . N**

**NEW** Werke von Mario Baux-  
Costesèque, Roman Carvajal Pardo,  
Julie Chane-Hive, Élodie Marandon,  
Étienne Reutenauer und Emma Thiel,  
Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa  
(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
vom 3.5. bis zum 26.5., Di., Mi. + Fr.  
14h - 17h, Sa. + So. 17h - 20h.

**Zug um Zug - was aus Figuren  
Menschen macht**

Werke von elf Künstlern aus dem  
Grödnertal in Südtirol,  
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),  
bis zum 8.9., Di. - So. 10h - 18h.

**Tétange****Guy Conrady:  
Minett - Ein Schatz  
der Südregion**

**NEW** Fotografien, centre culturel  
Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz),  
vom 10.5. bis zum 19.5.,  
täglich 15h - 19h.

Eröffnung am Do. 9.5. um 19h.

**Vianden****Jørgen Haugen Sørensen**

**LAST CHANCE** Skulpturen,  
Veiner Konstgalerie  
(6, impasse Léon Roger.  
Tel. 621 52 09 43), bis zum 5.5.,  
Fr. - So. 14h - 19h.

**Marie-Paule Nilles**

Malerei, Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32),  
bis zum 19.5., Mi. - Fr. 15h - 0h,  
Sa. + So. 13h - 0h.

**Salon international de la  
caricature et du cartoon**

**NEW** château (montée du Château.  
Tél. 83 41 08-1), du 5.5 au 27.5,  
tous les jours 10h - 18h.

Vernissage ce samedi 4.5 à 16h30.

**Vielsalm (B)****Blackbox(es)**

**NEW** œuvres entre autres de  
Betty Beier, Laura Delvaux,  
Joël Hubaut, Anke Mila,  
Claudia Passeri et Monique Voz,  
La « S » Grand Atelier  
(pl. des Chasseurs Ardennais, 31.  
Tél. 0032 80 28 11 51), du 5.5 au 21.6,  
lu. - ve. 10h - 16h30, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 3.5 à 19h.

**Völklingen (D)****5. UrbanArt Biennale 2019  
Unlimited**

Überblick der aktuellen  
UrbanArt-Szene der Welt,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

**Christian Boltanski:  
Erinnerungen/Souvenirs/  
Memories**

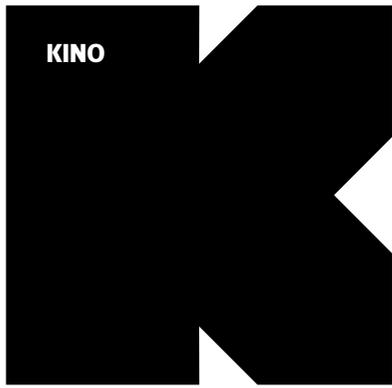
Mixed-Media-Installation,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 31.8., täglich 10h - 19h.

**Wadgassen (D)****Duckomenta**

Die entgeltige History-Tour,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1.  
Tel. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 9.6., Di. - So. 10h - 16h.



KINO | 03.05. - 07.05.



La vie des insectes est courte, mais pas de tout repos non plus : « Minuscule 2 - Les mandibules du bout du monde », nouveau à l'Utopia.



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

### Commentaires:

ja = Joël Adami  
 fb = Frédéric Braun  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber

### Multiplex :

**Diekirch**  
Scala

**Dudelange**  
Starlight

**Esch-sur-Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-ville**  
Cinémathèque

## ciné breakfast

### Gloria Bell

USA/Chile 2018 von Sebastián Lelio.  
Mit Julianne Moore, John Turturro und Michael Cera. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 5.5. um 11h.

Siehe unter Programm.

### La dernière folie de Claire Darling

F 2019 de Julie Bertuccelli.  
Avec Catherine Deneuve, Chiara Mastroianni et Samir Guesmi. 94'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia, 5.5 à 11h.

À Verderonne, petit village de l'Oise, c'est le premier jour de l'été, et Claire Darling se réveille persuadée de vivre son dernier jour. Elle décide alors de vider sa maison et brade tout sans distinction, des lampes Tiffany à la pendule de collection. Les objets tant aimés se font l'écho de sa vie tragique et flamboyante. Cette dernière folie fait revenir Marie, sa fille, qu'elle n'a pas vue depuis 20 ans.

### Die sagenhaften Vier

D/B 2019, film d'animation de Christoph Lauenstein et Wolfgang Lauenstein. 92'. V. fr. À partir de 6 ans.

Utopia, 5.5 à 11h.

Marnie, une chatte naïve, qui ne connaît le monde qu'à travers la

télévision, est témoin des préparatifs d'un cambriolage. Chassée de sa maison par le malfaiteur, elle trouve de l'aide auprès de trois animaux extravagants, un chien de garde peureux, un âne qui rêve d'être une star de cirque et un coq zen.

### Minuscule 2 - Les mandibules du bout du monde

F 2019, film d'animation pour toute la famille de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 92'. V.o.

Utopia, 5.5 à 11h.

Voir sous programme.

### The Kid Who Would Be King

GB 2019 von Joe Cornish.  
Mit Louis Serkis, Tom Taylor und Rebecca Ferguson. 120'. Dt. Fassung. Ab 6.

Utopia, 5.5. um 11h.

Siehe unter Programm.

## extra

### Mary Poppins Returns

USA 2018 von Rob Marshall.  
Mit Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda und Ben Whishaw. 131'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Arca Bartreng, 5.5. um 10h.

## KINO | 03.05. - 07.05.

London 1930: die Welt steckt in einer Wirtschaftskrise, die sich auch in den Haushalten zeigt. Die inzwischen erwachsenen Jane und Michael Banks, sowie Michaels drei Kinder, haben in dieser Zeit einen schweren Verlust hinnehmen müssen, und Mary Poppins reist mit ihrem Freund Jack an, um wieder etwas Magie ins Leben der Trauernden zu bringen.

Comment résister à cette déferlante de nouvelles chansons usinées avec métier et talent ? Pour celles et ceux qui aiment aller au-delà des images, en se disant que la morale de cette suite est terriblement néolibérale : un artiste qui néglige ses finances (honte à lui) est sauvé par... un gentil banquier. Dommage pour la distribution qui brille. (ft)

### På rymmen med Pippi Långstrump

(Pippi ausser Rand und Band)  
D/S 1970 von Olle Hellbom.  
Mit Inger Nilsson, Maria Persson und Pär Sundberg. 90'. Dt. Fassung.  
Für alle.

Scala, 5.5. um 11h.

Pippi begleitet ihre zwei Freunde Tommy und Annika, die von zuhause fortgelaufen sind, und besteht mit ihnen bis zur reuigen Heimkehr mehrere Abenteuer. Zunächst lernen sie einen gemütlichen Landstreicher kennen. Er besitzt einen Wunderkleister, mit dem man sogar unter der Decke entlanglaufen kann.

## vorpremiere

### Pokémon Detective Pikachu

USA/J 2019, Animationsfilm von Rob Letterman. 104'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, 7.5. um 19h15 und 19h30,  
Kinopolis Belval, 7.5. um 20h15 und 20h30.

Une tragédie peut en cacher des tonnes d'autres : « Duelles », nouveau à l'Utopia.



Tim lebt in Ryme City, in einer Welt, in der Menschen Pokémon sammeln, um mit den kleinen Monstern in Kämpfen gegeneinander anzutreten. Auch der 21-Jährige wollte früher ein berühmter Pokémon-Trainer zu werden, hat diesen Traum aber längst aufgegeben.

## programm

### A ciambra

REPRISE I/USA/S/F 2018 de Jonas Carpignano. Avec Pio Amato, Koudous Seihon et Iolanda Amato. 118'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

### Scala

Pio a 14 ans et veut grandir vite. Comme son grand frère Cosimo, il boit, fume et apprend l'art des petites arnaques de la rue. Et le jour où Cosimo n'est plus en mesure de veiller sur la famille, Pio va devoir prendre sa place. Mais ce rôle trop lourd pour lui va vite le dépasser et le mettre face à un choix déchirant.

### After

USA 2019 von Jenny Gage.  
Mit Josephine Langford, Hero Fiennes-Tiffin und Samuel Larsen. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Belval und Kirchberg

Tessa Young ist attraktiv, klug, führt eine anständige Beziehung mit ihrem Kindheitsfreund Noah und beginnt gerade mit ihrem Studium. Kurzum: Eine bessere Tochter hätte sich Carol nicht wünschen können. Doch schon an ihrem ersten Tag an der Washington State University wird ihr Leben auf den Kopf gestellt. Denn sie trifft auf Hardin Scott, einen ebenso unverschämten wie gut aussehenden Bad Boy.



Drei Stunden Superhelden-Saga und dann ist aber wirklich Schluss: „Avengers: Endgame“ - in fast allen Sälen.

### Angelo

A/L 2018 von Markus Schleinzer.  
Mit Makita Samba, Alba Rohrwacher und Larisa Faber. 111'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 12.

### Utopia

Im 18. Jahrhundert wird der 10-jährige Angelo Soliman in Afrika entführt und nach Europa verschleppt. Dort wird er an eine französische Gräfin verkauft, die ihn „europäisiert“. Doch obwohl er wie es scheint von der feinen Gesellschaft akzeptiert wird, fühlt sich Angelo so fremd und entwurzelt, dass er seine neue Kultur nicht völlig assimilieren kann.

### Arctic

IS 2019 von Joe Penna.  
Mit Mads Mikkelsen und Maria Thelma Smáradóttir. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Forscher Overgard ist nach einem Flugzeugabsturz in der Arktis gestrandet und findet zum Glück einen Unterschlupf im Wrack der abgestürzten Maschine, wo er ausharrt und auf Hilfe hofft. Als die langersehnte Rettung in Form eines Hubschraubers ihn endlich zu erreichen scheint, kommt es zu einem folgenschweren Unfall und Overgard muss sich nun auch noch um die schwerverletzte Hubschrauber-Co-Pilotin kümmern.

### At Eternity's Gate

USA/F 2018 de Julian Schnabel.  
Avec Willem Dafoe, Rupert Friend et Oscar Isaac. 111'. V.o. + s.-t.

### Utopia

Pour échapper à la lumière terne du nord, Vincent van Gogh s'installe à Arles en 1888, où il se lance dans la

phase la plus créative de son travail et développe son style caractéristique. Plutôt que de reconnaître sa sensibilité, ceux qui l'entourent ne voient que de la folie. Tout en luttant avec la religion, sa santé mentale, et son amitié tumultueuse avec Paul Gauguin, Van Gogh commence à se concentrer sur sa relation avec l'éternité au lieu de la douleur que son art lui cause au présent.

### Avengers: Endgame

USA 2019 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Evans und Mark Ruffalo. 181'. Ab 12.

### Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Avengers sind nach Thanos Fingerschnipsen am Boden zerstört und in alle Winde verstreut. Iron Man und Nebula sitzen auf dem Planeten Titan fest, während auf der Erde absolutes Chaos herrscht. Doch dann finden die überlebenden Superhelden heraus, dass Nick Fury in der Lage war ein Notsignal von der Erde abzusetzen. Alte Bekannte wie Ant-Man und Hawkeye kehren zurück und neue Bündnisse werden geschlossen.

### Avengers: Infinity War

REPRISE USA 2018 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth und Chris Evans. 156'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Orion

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit denen ein einzelner Held alleine nicht fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Nun tritt dieser intergalaktische

## FILMKRITIK

KINO | 03.05. - 07.05.



Fuckshit und Fourth Grade verbringen jeden Tag mit Skaten und Filmen.

JONAH HILL

## Vor lauter Männlichkeit auf die Fresse gehen

Tessie Jakobs

**In seinem dokumentarisch anmutenden Jugenddrama über eine Gruppe von Skatern gelingt es Jonah Hill nicht, mehr als nur einen oberflächlichen Eindruck dieses Milieus zu vermitteln.**

„Der Hauptgrund, weshalb ich Filme mache, ist, um klassische Männlichkeitsbilder in Frage zu stellen. In den 90ern bedeutete Männlichkeit in den USA, auf keinen Fall Gefühle zu zeigen oder verletzlich zu sein. Das galt als ‚weiblich‘ oder, Gott bewahre, als ‚schwul‘“, mit diesen Worten beschrieb Jonah Hill auf der Berlinale im Februar seinen Erstlingsfilm „Mid90s“. Als Setting, um Männlichkeit zu erforschen, hat er das Skater-Milieu gewählt.

Im Zentrum steht der 12-jährige Stevie (Sunny Suljic), der mit seiner alleinerziehenden Mutter (Katherine Waterston) und seinem zu psychischer Gewalt neigenden älteren Bruder (Lucas Hedges) zusammenlebt. Als Stevie eines Tages wieder einmal alleine unterwegs ist, wird er auf eine Gruppe etwas älterer Teenager aufmerksam. Sowohl ihre Fähigkeit zu skaten als auch ihr fehlender Respekt vor Autoritätspersonen scheinen Stevie umgehend zu imponieren. Es ist offensichtlich, dass er nicht wirklich daran interessiert ist, ein Skater zu werden. Was ihn zu diesen Jungs hinzieht, ist sein Bedürfnis nach

Freundschaft und Abenteuer. Und so schleust er sich in die Gruppe ein.

„Mid90s“ handelt von den kleinen Momenten und Begegnungen im Leben, die manchmal eine große Wirkung haben können. Auch wenn wir immer wieder flüchtige Einblicke in die Skater-Kultur erhalten, so richtet sich Hills Hauptinteresse auf Stevies generelles Bedürfnis, dazuzugehören. Er eignet sich nicht nur den Sprachgebrauch und Drogenkonsum der Jungs an, sondern ist sogar bereit, für ein bisschen Respekt sein Leben aufs Spiel zu setzen.

Trotz des dokumentarischen Charakters des Films erhalten Hills Figuren keine rechte Eigendynamik. Fourth Grade (Ryder McLaughlin), dessen Kosename auf seine intellektuellen Fähigkeiten hindeuten soll, ist derart ruhig, dass man schon mal vergisst, dass er da ist. Rubens (Gio Galicia) Beteiligung besteht irgendwann nur noch aus neidischen Blicken auf Stevie, der bei der Gruppe auf größere Anerkennung stößt, als er selbst. Ray (Na-Kel Smith), der Leader der Gruppe, scheint irgendwann nur noch als weiser Lebensberater für Stevie zu funktionieren.

Bis zuletzt hält Hill die Distanz zwischen dem Publikum und seinen Figuren aufrecht. Das trifft auf niemanden mehr zu als auf Stevie, der sich recht unvermittelt von einer Identifikations-

figur in einen unnahbaren Menschen verwandelt. Plötzlich ist aus einem schüchternen, neugierigen, leicht zu begeisternden Jungen ein egoistischer, aggressiver Rüpel geworden. Neben den Verhaltensweisen, die er sich bei seinen älteren Vorbildern abgeschaut hat, ist nicht mehr viel von seiner eigenen, individuellen Persönlichkeit übrig geblieben. Obwohl er es in seinem bisherigen Leben nicht leicht hatte, ist sein Absturz nur schwer nachzuvollziehen. Die Gruppe von Jungs soll eine Art Ersatzfamilie für ihn darstellen - weshalb sie ihn so bereitwillig in ihrer Mitte aufnehmen, wird jedoch nie richtig klar.

Das alles soll nicht darüber hinwegtäuschen, dass „Mid90s“ ein beachtliches filmisches Kunstwerk ist. Kameraarbeit (der Film wurde auf 16mm gedreht), Outfits, Inneneinrichtungen und Soundtrack versetzen uns unmittelbar in die 1990er-Jahre. Wenn auch nur oberflächlich und teilweise klischeebeladen, so wirft der Film dennoch einen ungewohnt ehrlichen Blick auf die destruktiven Dynamiken, die Gruppenzwang und Unsicherheit hervorbringen können. Und auch wenn es den Figuren etwas an Komplexität mangelt, so verfehlt der Film dennoch nicht seine emotionale Wirkung.

Im Utopia.

Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln, um auf einen Schlag die Hälfte der Weltbevölkerung zu vernichten.

✘ En guise de scénario, une succession de combats et d'interludes comiques avec clins d'œil obligés. La fin, surprenante, est réussie, mais il faut en passer par un matraquage qui dissout le message, s'il y en avait un, dans le pur divertissement. (ft)

### Ballon

D 2018 von Michael Bully Herbig. Mit Friedrich Mücke, Karoline Schuch und David Kross. 125'. O.-Ton. Ab 12.

Kulturhuof Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Den Familien Strelzyk und Wetzel aus Thüringen ist 1979 klar: Hier, in der Deutschen Demokratischen Republik, können sie nicht länger bleiben. Also entwickeln sie einen abenteuerlichen Plan: Sie wollen die Republikflucht mit einem Heißluftballon versuchen. Und weil an so ein Fluggerät schwer heranzukommen ist, bauen sie es einfach selbst. Zunächst läuft das Vorhaben gut, doch dann verliert der Ballon im kritischen Moment an Luft. Bald kommt die Stasi dem Fluchtversuch auf die Schliche und schnell also muss ein neuer Ballon gebaut werden.

### Captain Marvel

USA 2019 von Anna Boden und Ryan Fleck. Mit Brie Larson, Samuel L. Jackson und Jude Law. 128'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Sura

Die von den hochentwickelten Kree zur Soldatin ausgebildete Vers alias Captain Marvel stürzt nach einem Kampf im Weltraum auf die Erde ab. Gerade noch hat sie mit der Elite-Einheit Starforce und dem charismatischen Anführer Mar-Vell für die Sicherheit im All gekämpft, nun ist sie auf einem fremden Planeten, der ihr dennoch merkwürdig vertraut vorkommt. Denn sie wird von Visionen und Träumen geplagt, die auf ein früheres Leben auf der Erde hindeuten. ✘ Même s'il met en scène la première femme à faire exploser le box-office avec une telle célérité, le film reste pourtant dans les schémas manichéens et superficiels. Pas sûr qu'à l'heure du #metoo, il suffise de retourner les clichés pour se trouver du bon côté de l'histoire. (lc)

## KINO | 03.05. - 07.05.

**Der Fall Collini**

D 2019 von Marco Kreuzpaintner.  
Mit Elyas M'Barek, Alexandra Maria  
Lara und Heiner Lauterbach. 118'.  
O.-Ton. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Scala**

In den 34 Jahren seiner  
Arbeitslaufbahn war der ruhige  
Italiener Fabrizio Collini stets ein im  
Hintergrund bleibender Mann, dem  
nie etwas vorzuwerfen war, bis zu  
dem Zeitpunkt, an dem er scheinbar  
grundlos in einem Hotel in Berlin  
einen älteren Herrn ermordet. Für den  
jungen Pflichtverteidiger Caspar Leinen  
wird der Fall Collini seine erste große  
Gerichtsverhandlung.

**Duelles**

**NEW** F/B 2019 d'Olivier Masset-  
Depasse. Avec Veerle Baetens,  
Anne Coesens et Mehdi Nebbou. 93'.  
V.o. À partir de 16 ans.

**Utopia**

Au début des années 1960, Alice et  
Céline vivent avec leurs familles dans  
la banlieue de Bruxelles. Elles sont les  
meilleures amies du monde, jusqu'au  
jour où survient un événement  
tragique qui vient bouleverser leur  
univers quotidien.

**Dumbo**

USA 2019 von Tim Burton.  
Mit Colin Farrell, Michael Keaton und  
Danny DeVito. 112'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,  
Kinoler, Kulturhuuf Kino, Kursaal,  
Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Waasserhaus**

Der Kriegsveteran Holt Farrier wird  
vom Zirkusdirektor Max Medici  
engagiert sich um Dumbo zu  
kümmern. Der junge Dumbo ist  
jedoch wegen seiner großen Ohren  
bloß eine Lachnummer. Doch als Holts  
Kinder herausfinden, dass Dumbo  
mit seinen Ohren fliegen kann,  
wird der kleine Elefant zum großen  
Star. Bald hört auch der skrupellose  
Unternehmer Vandevere von Dumbo,  
kauft Medicis Zirkus und lässt ihn  
gemeinsam mit der Trapez-Artistin  
Colette Marchant auftreten.

❖ La magie Tim Burton opère-t-  
elle dans cette nouvelle version du  
classique de Disney ? En partie, grâce  
à la désormais bien connue invention  
visuelle du cinéaste. Mais l'intrigue,  
malgré l'ajout de personnages,  
est relativement prévisible et le  
cabotinage d'une partie de la  
distribution peut aussi énerver.



Single Frau um die 50 muss feststellen, dass frisch durchstarten nicht immer das Einfachste ist: „Gloria Bell“ - neu im Utopia.

Celles et ceux qui chérissent l'original  
peuvent faire l'impasse. (ft)

**El reino**

(The Realm) E/F 2018 de Rodrigo  
Sorogoyen. Avec Antonio de la Torre,  
Mónica López et Josep María Pou. 122'.  
V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Manuel López-Vidal est un homme  
politique espagnol, reconnu et  
apprécié de tous dans sa région. Il  
est en réalité corrompu et mène la  
belle vie en acceptant pots-de-vin  
et autres faveurs. Sur le point de  
devenir président de son parti, il  
est éclaboussé par un scandale de  
corruption et de détournement de  
fonds publics.

❖❖❖ „El reino“ ist fesselndes Kino  
auf schauspielerisch wie filmtechnisch  
äußerst hohem Niveau. Mittels Schnitt,  
Ton und Mise-en-scène versetzt  
uns Sorogoyen unmittelbar in die  
Gefühlswelt des Protagonisten, der  
keine Mittel scheut, um an die ihm  
nötigen Beweise zu gelangen. Was als  
Politthriller beginnt, entwickelt sich  
nach und nach zu einem Actionfilm  
mit immer absurder und ausweglos  
erscheinenden Handlungssträngen. (tj)

**Escapada**

**TIPP** L/B 2018 de Sarah Hirtt.  
Avec François Neycken, Raphaëlle  
Corbisier et Yohan Manca. 89'.  
V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris,  
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,  
Utopia**

Une fratrie désunie se retrouve en  
Espagne autour d'un héritage familial :  
une maison délabrée entourée de  
vignes. Gustave, le transporteur au  
bord de la faillite, Jules, le militant  
anarchiste qui vit en communauté,  
et Lou, la cadette perdue entre ses  
deux frères et ses envies d'ailleurs.  
Chacun a sa vision du monde et des  
projets pour ce lieu qui va réveiller  
les contentieux familiaux et foutre  
un joyeux bordel dans la vie des  
personnages.

**Funan**

F/L/B/Cambodge 2018,  
film d'animation de Denis Do. 84'. V.o.  
À partir de 12 ans.

**Utopia**

L'histoire d'une famille prise dans la  
tourmente de la révolution khmère  
rouge.

**Gloria Bell**

**NEW** USA/Chile 2018 von  
Sebastián Lelio. Mit Julianne Moore,  
John Turturro und Michael Cera. 102'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Gloria ist eine quirlige Single-Frau um  
die fünfzig - stark und unabhängig.  
Nachts zieht sie durch die Tanzclubs  
von Los Angeles auf der Suche nach  
One-Night-Stands. Eines Tages lernt  
sie Arnold kennen und verliebt sich  
leidenschaftlich. In einem ständigen  
Auf und Ab zwischen Hoffnung  
und Verzweiflung stellt sie fest, wie  
schwer ihr Familienleben, ihre neue

Beziehung und ihre Identitätsfindung  
zu vereinbaren sind.

**Green Book**

USA 2019 von Peter Farrelly.  
Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali  
und Linda Cardellini. 130'. O.-Ton + Ut.  
Ab 6.

**Kinepolis Kirchberg**

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley  
ist ein begnadeter klassischer Pianist  
und geht auf eine Tournee, die ihn  
aus dem verhältnismäßig aufgeklärten  
und toleranten New York bis in die  
amerikanischen Südstaaten führt.  
Als Fahrer engagiert er den Italo-  
Amerikaner Tony Lip, der sich bislang  
mit Gelegenheitsjobs über Wasser  
gehalten und etwa als Türsteher  
gearbeitet hat.

❖❖ Oui, cette balade dans le sud  
des États-Unis avec un artiste noir et  
son chauffeur blanc d'origine italienne  
est formatée pour les Oscars... mais  
la performance des deux acteurs  
principaux et le soin apporté à la  
réalisation compensent largement  
certaines ficelles voyantes et parfois  
trop appuyées du scénario. (ft)

**Grâce à Dieu**

F/B 2019 de François Ozon.  
Avec Melvil Poupaud, Denis Ménochet  
et Swann Arlaud. 138'. V.o. À partir de  
12 ans.

**Utopia**

Alexandre vit à Lyon avec sa femme  
et ses enfants. Un jour, il découvre  
par hasard que le prêtre qui a abusé

KINO | 03.05. - 07.05.

## In den regionalen Kinos

### BETTEMBOURG / LE PARIS

Avengers: Endgame  
Ballon  
Dumbo  
Escapada  
Pet Sematary  
Stan & Ollie

### ECHTERNACH / SURA

Avengers: Endgame  
Ballon  
Captain Marvel  
Dumbo  
Escapada  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Ostwind 4: Aris Ankunft  
Pet Sematary  
Shazam!  
Wonder Park

### GREVENMACHER / KULTURHUEF

Avengers: Endgame  
Ballon  
Dumbo  
Escapada  
Ostwind 4: Aris Ankunft  
Rusty Boys  
Shazam!  
The Mule  
Wonder Park

### KAHLER / KINOLER

Dumbo  
Escapada  
Just a Gigolo  
The Queen's Corgi

### MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Avengers: Endgame  
Dumbo  
Hotel Mumbai  
Tanguy, le retour  
Wonder Park

### RUMELANGE / KURSAAL

Avengers: Endgame  
Dumbo  
Hotel Mumbai  
Tanguy, le retour  
Wonder Park

### TROISVIERGES / ORION

Avengers: Endgame  
Avengers: Infinity War  
Ballon  
Ostwind 4: Aris Ankunft  
Pet Sematary  
Shazam!  
The Mule

### WILTZ / PRABELLI

Avengers: Endgame  
Dumbo  
Escapada  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Ostwind 4: Aris Ankunft  
The Mule  
Wonder Park

de lui aux scouts officie toujours auprès d'enfants. Il se lance alors dans un combat, très vite rejoint par François et Emmanuel, également victimes du prêtre, pour « libérer leur parole » sur ce qu'ils ont subi. Mais les répercussions et conséquences de ces aveux ne laisseront personne indemne.

\*\*\* L'éclectisme de François Ozon est parfois clivant, mais c'est clairement du bon côté que se situe ce film. Le sujet de la pédophilie dans l'Église catholique y est abordé frontalement, sans pourtant donner dans le pamphlet anticlérical basique. L'excellente distribution, dirigée avec maestria, y est aussi pour beaucoup. (ft)

### High Life

F/D/GB/PL 2019 von Claire Denis. Mit Robert Pattinson, Juliette Binoche und André Benjamin. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Utopia

In den Tiefen des Weltalls leben Monte und seine kleine Tochter Willow gemeinsam auf einem ramponierten Raumschiff. Vor einiger Zeit bestand die Besatzung des Raumschiffs noch aus vielen verurteilten Schwerverbrechern. Mit Experimenten wurden sie von der wahnsinnigen Wissenschaftlerin Dibs gequält. Nun sind die beiden die letzten Überlebenden und nähern sich in völliger Isolation ihrem letzten unausweichlichen Ziel: Einem schwarzen Loch und damit auch dem Ende von Zeit und Raum.

\* Le film laisse un peu sur leur faim les avides de science-fiction. Certes, nous sommes dans l'espace, dans un navire prétendument autosuffisant, capable de quitter le système solaire et d'avancer à la vitesse de la lumière - provoquant du coup des éclatements dans l'espace-temps. Mais la finalité de la mission et surtout la fin du film restent un peu trop mystérieuses. (lc)

### Hotel Mumbai

NEW AUS/IND/USA 2019 von Anthony Maras. Mit Dev Patel, Armie Hammer und Jason Isaacs. 125'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinopolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus

Am 26. November 2008 wurde das Hotel Taj Mahal in Mumbai Opfer eines Terroranschlags. Die Abriegelung des Edelhotels dauerte 68 Stunden an, hunderte Gäste wurden als Geiseln gehalten und mehr als

160 Menschen starben. Nur das Eingreifen der Hotelangestellten und einiger Hotelgäste verhinderte, dass noch mehr Menschen ihr Leben lassen mussten.

### How to Train Your Dragon: The Hidden World

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Dt. Fassung. Ab 6.

### Prabbeli, Sura

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendrake Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

### Just a Gigolo

F 2019 d'Olivier Baroux. Avec Kad Merad, Anne Charrier et Léopold Moati. 94'. V.o. À partir de 6 ans.

### Kinoler, Scala

Comment vivre heureux et riche sans travailler ? Être gigolo. Mais après 25 ans de vie commune avec Denise, Alex le gigolo se fait congédier sans préavis et se retrouve à la rue. Forcé de s'installer chez sa sœur et son neveu de 10 ans, il n'a alors qu'une obsession : retrouver au plus vite une riche héritière.

### La bande à Picsou au cinéma

USA 2019, film d'animation de Jason Zurek. 62'. V. fr. Tout public.

### Kinopolis Kirchberg

25 ans après la série qui a accompagné toute une génération, cette famille de canards pas comme les autres propose aventures à vivre en famille. Pour l'occasion, Donald, Riri, Fifi, Loulou, Zaza, Flagada Jones et Picsou se retrouvent sur le plateau d'un grand show animé par Riri : un contenu inédit et spécifiquement créé pour le cinéma, pour les petits et grands enfants.

### L'adieu à la nuit

F/D 2019 d'André Téchiné. Avec Catherine Deneuve, Kacey Mottet Klein et Oulaya Amamra. 104'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopia

d'solidariteit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

## KINO | 03.05. - 07.05.

Muriel est folle de joie de voir Alex, son petit-fils, qui vient passer quelques jours chez elle avant de partir vivre au Canada. Intriguée par son comportement, elle découvre bientôt qu'il lui a menti. Alex se prépare à une autre vie. Muriel, bouleversée, doit réagir très vite.

### Mickey et ses amis : top départ !

**REPRISE** USA 2018, film d'animation pour enfants de Rob LaDuca et Mark Seidenberg. 60'. V. fr.

### Kinepolis Belval et Kirchberg

Mickey et ses amis prennent le volant ! Ils tiennent un garage à Hot Dog Ville et se préparent à faire des courses vertigineuses aux quatre coins du monde à bord de leurs bolides qui se transforment en voitures de courses. Et quand elles ne sont pas sur les pistes, Daisy et Minnie gèrent « Les bénévoles », leur société qui offre ses services aux habitants de la ville.

### Mid90s

**ARTIKEL** USA 2019 von Jonah Hill. Mit Sunny Suljic, Katherine Waterston und Lucas Hedges. 85'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Los Angeles in den 90er-Jahren: Der 13-jährige Stevie wächst in einer Zeit auf, in der Skateboarden als sportliche Revolution gilt und Jungs mit Mixtapes ordentlich Punkte bei ihrer Angebeteten machen können. Als sich Stevie mit den Jungs vom örtlichen Skaterladen anfreundet, eröffnet sich ihm mit verbotenen Partys, Mädchen-



Es scheint, dass jedes tragische Ereignis verfilmt werden muss, so auch der Terroranschlag in Mumbai 2008: „Hotel Mumbai“ - neu im Kinepolis Kirchberg, Kursaal und im Waasserhaus.

Bekanntschaften, Ärger mit der Polizei und natürlich Skaten eine völlig neue Welt.

### Minuscule 2 - Les mandibules du bout du monde

**NEW** F 2019, film d'animation pour toute la famille de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 92'. V.o.

### Utopia

Quand tombent les premières neiges dans la vallée, il est urgent de préparer ses réserves pour l'hiver. Hélas, durant l'opération, une petite coccinelle se retrouve piégée dans un carton à destination des Caraïbes !

### Missing Link

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Chris Butler. 95'. O.-Ton + Ut. Für alle.

### Utopia

Der Forscher Sir Lionel Frost begibt sich auf die Suche nach dem legendären Vorfahren des Menschen, dem sogenannten Missing Link. Als er ihn findet, entpuppt sich das Wesen, das er Mr. Link tauft, als gutherzige und überraschend clevere, aber auch sehr einsame Kreatur. Denn Mr. Link glaubt, der letzte Vertreter seiner Art zu sein. Doch ein Gerücht gibt ihm Hoffnung: An einem geheimnisvollen Ort namens Shangri-La sollen entfernte Verwandte von ihm leben und so machen sich Link und Sir Lionel auf eine Reise rund um den Globus. **XXX** Pour une fois qu'un film d'animation est plus qu'une longue pub pour gadgets : « The Missing Link », film drôle et subtil qui se savoure à tous les âges. (lc)

### Nous finirons ensemble

**NEW** F 2019 de Guillaume Canet. Avec François Cluzet, Marion Cotillard et Gilles Lellouche. 135'. V.o. À partir de 6 ans.

### Kinepolis Belval et Kirchberg

Sept ans après, la bande d'amis a éclaté mais se retrouve, à l'occasion de l'anniversaire surprise de Max qui ne semble pas ravi de revoir tous ses amis.

### Ostwind 4: Aris Ankunft

D 2019 von Theresa von Eltz. Mit Luna Paiano, Hanna Binke und Amber Bongard. 102'. O.-Ton. Für alle.

### Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Ärger auf Gut Kaltenbach: Mikas Großmutter, Sam und Herr Kaan versuchen trotz allerlei Problemen, ihren Hof am Laufen zu halten, denn er droht in fremde Hände zu fallen. Noch dazu ist Ostwind durch den fiesen Pferdetrainer Thordur Thorvalds in Gefahr. Da bringt Fanny die ebenso freche wie aufgeweckte Ari mit nach Kaltenbach, die sofort eine ganz besondere Beziehung zu Ostwind aufzubauen scheint.

### Pet Semetary

USA 2019 von Kevin Kölsch und Dennis Widmyer. Mit Jason Clarke, Amy Seimetz und John Lithgow. 84'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Le Paris, Orion, Scala, Sura

Louis und Rachel Creed ziehen mit ihren Kindern Gage und Ellie aufs Land. Schnell schließt die Familie Freundschaft mit ihrem Nachbarn Jud

Crandall, der viel über ihren neuen Heimatort zu erzählen weiß. Als eines Tages der Familienkater der Creeds überfahren wird, weicht Jud Louis in ein Geheimnis ein: Im nahe gelegenen Wald gibt es einen Tierfriedhof. Was dort begraben wird, kehrt unter die Lebenden zurück.

### Pour vivre heureux

B/F 2018 de Dimitri Linder et Salima Sarah Glamine. Avec Sofia Lesaffre, Zeerak Christopher et Pascal Elbé. V.o. 88'. À partir de 12 ans.

### Scala

Amel et Mashir, deux jeunes Bruxellois, s'aiment en secret. Ni leurs parents ni leurs amis ne se doutent de leur relation et encore moins de leur projet de passer l'été ensemble à Londres. Le jour où la famille de Mashir décide de le marier à sa cousine Noor, c'est tout leur monde qui s'écroule. Comment pourront-ils sauver leur amour sans faire souffrir tous ceux qui les entourent ?

### Pájaros de verano

(Les oiseaux de passage) CO/MEX/DK/F de Cristina Gallego et Ciro Guerra. Avec Carmiña Martínez, José Acosta et Jhon Narváez. 125'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

### Utopia

Dans les années 1970, alors que la jeunesse américaine embrasse la culture hippie, en Colombie, la culture de la marijuana devient florissante, transformant les autochtones et agriculteurs en hommes d'affaires chevronnés. Une famille d'indigènes Wayuu se retrouve au premier plan dans cette nouvelle entreprise et découvre le pouvoir et la richesse. C'est la naissance des cartels de la drogue.

**XXX** Pájaros de Verano wird von Kritiker\*innen oft als kolumbianische Version von The Godfather bezeichnet. Das stimmt aber nicht ganz, denn der Fokus des Epos um den Cannabis-Handel in Kolumbien ist ein anderer. (ja)

### Qui m'aime me suive !

**NEW** F 2019 de José Alcalá. Avec Daniel Auteuil, Catherine Frot et Bernard Le Coq. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopia

Gilbert et Simone vivent une retraite agitée dans un village du sud de

## FILMTIPP

### Escapada

La caméra à l'épaule, plutôt que faire vibrer l'audience à l'unisson des personnages, fait juste « style » dans un film où les tensions familiales autour d'un héritage sont bien faciles à apaiser et l'opposition des modes de vie simpliste. Pourtant, on a envie d'aimer ces personnages que la réalisatrice sait rendre attachants.

À l'Utopia

Florent Toniello



## KINO | 03.05. - 07.05.

la France. Le départ d'Étienne, son voisin et amant, le manque d'argent, mais surtout l'aigreur permanente de son mari, poussent Simone à fuir le foyer. Gilbert prend alors conscience qu'il est prêt à tout pour retrouver sa femme, son amour.

**Raoul Taburin**

F 2019 de Pierre Godeau.  
Avec Benoît Poelvoorde, Édouard Baer et Suzanne Clément. 89'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Raoul Taburin n'a jamais appris à faire du vélo. Devenu imposteur malgré lui, son histoire est celle d'un immense malentendu vécu comme une malédiction.

✘ Pour adapter Sempé, il aurait fallu une réalisation plus poétique, sans voix off agaçante, et une distribution plus juste. Le film est sans aucun doute un hommage, mais aussi l'exemple d'une adaptation dispensable d'un bon livre. Restent quelques moments épars où la magie fonctionne ; les enfants apprécieront. (ft)

**Rusty Boys**

REPRISE L 2017 vum Andy Bausch.  
Mat André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. Lëtz. Vers. + Ét. Ab 6.

**Kulturhuuf Kino**

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwweveruedert. Si hu schonns genuch Schwiiregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsässeg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckles (65) an de Jäng

(84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn, a wëllen sech och lo näischt gefale loossen. Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem.

✘ Besonders enttäuschend sind (...) der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn (...) letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten. (tj)

**Sawah**

L/B/ET 2019 d'Adolf El Assal.  
Avec Karim Kasseem, Eric Kabongo et Nilton Martins. 87'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

**Scala, Starlight**

Samir vient de gagner un championnat de DJ en Égypte. Il remporte un voyage à Bruxelles pour participer au festival DJ mondial « Drop Beats ». Mais son vol est redirigé vers le Luxembourg en raison d'une grève majeure en Belgique. Dans la foulée, Samir perd toutes ses affaires, y compris ses papiers, sa musique et même son identité. Coincé dans ce pays inconnu, il va faire la rencontre de nombreux personnages qui l'aideront à rejoindre la Belgique pendant qu'une révolution éclate dans son pays natal. Une folle épopée de 48 heures s'ensuit.

**Shazam!**

USA 2019 von David F. Sandberg.  
Mit Zachary Levi, Asher Angel und Mark Strong. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Orion, Scala, Starlight, Sura**

Der 14-jährige Billy Batson lebt bei einer Pflegefamilie. Eines Tages trifft er auf einen jahrhundertalten Magier, der ihm eine mysteriöse Macht verleiht. Fortan kann sich Billy, wenn er das Wort „Shazam!“ ruft, in einen erwachsenen Superhelden verwandeln. Überschwänglich und etwas leichtsinnig probiert Billy seine neugewonnenen Fähigkeiten aus und tatsächlich ist es gar nicht so einfach, Superstärke, Fliegen und Blitze zu kontrollieren. Doch bald muss er mit seinen Kräften die tödliche Gefahr, Dr. Thaddeus Sivana stoppen.

✘✘ Grundsätzlich ist „Shazam!“ ein gelungener Superheld\*innen-Streifen mit erfrischend menschlichen und humoristischen Komponenten. (tj)

**Stan & Ollie**

GB/USA/CDN 2019 von Jon S. Baird.  
Mit Steve Coogan, John C. Reilly und Shirley Henderson. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Le Paris, Starlight**

Das legendäre Komiker-Duo Stan Laurel und Oliver Hardy, auch bekannt als Dick und Doof, feierte einst große Erfolge. Doch im Jahr 1953 ist ihr Ruhm etwas verblasst. Der Promoter Bernard Delfont kann sie überzeugen, eine Bühnentour durch Großbritannien zu machen. Während die ersten Vorführungen vor nur wenig gefüllten Rängen stattfinden, spricht sich herum, dass es die Comedians

**last minute****Ex Drummer**

B 2007 de Koen Mortier.  
Avec Dries Vanhegen, Norman Baert et Gunter Lamoot. 90'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 16 ans.

**Kinosch, 8.5 à 20h30.**

Trois types handicapés, formant un groupe punk rock, sont à la recherche d'un batteur. Ils proposent à Dries, un écrivain renommé, de rejoindre leur groupe. Dries accepte et décide que son handicap sera qu'il ne sait pas jouer de la batterie.



noch draufhaben und die Hallen füllen sich. Doch bei Stan und Ollie kriselt es. Während Stan, der kreative Kopf des Duos, davon träumt, noch einen großen Film zu machen, geht es Ollie gesundheitlich immer schlechter. ✘✘✘ « Stan & Ollie » est bien plus qu'une franche rigolade, mais un monument filmé érigé en l'honneur de deux personnes qui ont changé à tout jamais l'histoire du cinéma. (lc)

**Tanguy, le retour**

F 2019 d'Étienne Chatiliez.  
Avec André Dussollier, Sabine Azéma et Éric Berger. 93'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus**

16 ans plus tard, Tanguy, qui a maintenant 44 ans, revient chez ses parents avec sa fille Zhu sous le bras, car Mei Lin l'a quitté. Catastrophés de voir leur tout-petit dans cet état, Paul et Édith font tout pour lui redonner goût à la vie, sans réaliser que ce faisant, ils tressent la corde pour se pendre. Car Tanguy recommence à se sentir bien chez ses parents.

✘ Le lent démarrage de cette comédie qui se repose sur ses acquis n'aide pas à déclencher les rires. Si Chatiliez retrouve après l'exposition un peu de sa verve passée, celle-ci se fonde plutôt sur la sympathie qu'il a su inspirer pour les personnages du

Après « Les petits mouchoirs », la bande de potes se retrouve en bord de mer pour « Nous finirons ensemble » - nouveau aux Kinepolis Belval et Kirchberg.



## KINO | 03.05. - 07.05.

« Tanguy » de 2001. Une suite pas entièrement convaincante. (ft)

**Tel Aviv on Fire**

L/F/IL/B 2018 de Sameh Zoabi.  
Avec Kais Nashef, Lubna Azabal et Yaniv Biton. 97'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Scala, Starlight, Utopia**

Une comédie sur les tribulations d'un vrai-faux scénariste de soap opera pris entre deux feux dans le conflit israélo-palestinien.

❖❖ Situé au cœur d'un conflit aux ramifications inextricables, « Tel Aviv on Fire » réussit le tour de force d'offrir une comédie légère et intelligente sur un sujet brûlant. (ft)

**The Beast in the Jungle**

NL/L 2019 von Clara van Gool. Mit Elisabet Johannesdottir, Larisa Faber und Christian Bronchart. 87'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Der Film zeigt die Beziehung zwischen John Marcher und May Bartram. John hat seit Jahren die Befürchtung, dass ein verheerender Schicksalsschlag auf ihn wartet. Diese Angst lähmt ihn seit jeher. Gemeinsam mit seiner einzigen Vertrauten wartet er jahrzehntelang auf das Eintreffen dieses Ereignisses.

**The Curse of La Llorona**

USA 2019 von Michael Chaves.  
Mit Linda Cardellini, Roman Christou und Jaynee-Lynne Kinchen. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Scala**

Im Los Angeles der 1970er-Jahre untersucht eine Sozialarbeiterin einen Fall von zwei Kindern, die unter scheinbar mysteriösen Umständen verschwunden sind. Doch je tiefer und intensiver sie sich mit dem Fall auseinandersetzt, desto klarer wird ihr, dass vermutlich auch ihre eigene Familie in großer Gefahr sein könnte.

**The Kid Who Would Be King**

GB 2019 von Joe Cornish.  
Mit Louis Serkis, Tom Taylor und Rebecca Ferguson. 120'. Dt. Fassung. Ab 6.

**Kinepolis Kirchberg**

Der 12-jährige Alex ist ein eher zurückhaltender Junge. Dennoch stellt er sich immer wieder gegen Lancy und

Kaye, wenn sie seinen besten Freund Bedders peinigen. Als er eines Tages vor diesen flüchtet, findet er ein altes Schwert. Gemeinsam mit Bedders findet er heraus, dass es sich um das legendäre Schwert von König Arthur handelt. Damit werden die beiden Freunde in ein haarsträubendes Abenteuer verwickelt.

**The Mule**

USA 2019 von und mit Clint Eastwood.  
Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. Ab 16.

**Kulturhuof Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight**

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

❖❖ Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, dans un personnage qui lui ressemble, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace. (ft)

**The Queen's Corgi**

B 2019 Animationsfilm von Ben Stassen und Vincent Kesteloot. 84'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Scala, Starlight**

Mehr Luxus geht nicht: Seit Rex als niedlicher Welp in den Buckingham Palast gekommen ist, lebt der Corgi in Saus und Braus. Im Handumdrehen erobert der Kleine das Herz Ihrer Majestät. Und nicht nur Prinz Philip treibt er mit seinen Allüren bald an die Grenzen seiner Geduld. Bis zu dem Tag, an dem Rex während des Staatsbanketts zu Ehren eines US-Präsidenten mit auffallend orangen Haaren in Ungnade fällt. Rex landet auf den Straßen Londons, als einer unter zahllosen Streunern, die ums Überleben kämpfen.

**Us**

USA 2019 von Jordan Peele.  
Mit Lupita Nyong'o, Winston Duke und Elisabeth Moss. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Adelaide Wilson und ihr Mann Gabe möchten mit ihren Kindern ein paar entspannte Sommertage an der Küste verbringen. Doch als die Wilsons mit ihren Freunden zurück in ihrem Ferienhaus sind, nähern sich am Abend plötzlich seltsame und furchteinflößende Gestalten. Die ungebetenen Besucher jagen ihnen nicht nur große Angst ein, sie sehen den einzelnen Familienmitgliedern auch verstörend ähnlich.

❖❖ Peele hat eine Bildsprache geschaffen, die man so schnell nicht mehr aus dem Kopf bekommt. Wer sich über das Gesehene nicht allzu viel den Kopf zerbricht, wird ohne Zweifel auf seine Kosten kommen. (tj)

**Wonder Park**

USA/E 2019, Kinderanimationsfilm. 86'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Die zehnjährige June entdeckt im Wald einen zauberhaften Vergnügungspark mit spaßigen Fahrgeschäften und sprechenden Tieren. Doch er ist ziemlich heruntergekommen. Bald erkennt June, dass sie die Einzige ist, die Wonder Park retten kann, denn er entstammt ihrer eigenen Fantasie.

**Yao**

F/SN 2019 de Philippe Godeau.  
Avec Omar Sy, Lionel Louis Basse et Fatoumata Diawara. 104'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Yao est un jeune garçon prêt à tout pour rencontrer son héros : Seydou Tall, un célèbre acteur français. Invité à Dakar pour promouvoir son nouveau livre, ce dernier se rend dans son pays d'origine pour la première fois. Touché par cet enfant, l'acteur décide de fuir ses obligations et de le raccompagner chez lui. Sur les routes du Sénégal, Seydou comprend qu'en roulant vers le village de l'enfant, il roule aussi vers ses racines.

❖❖ Cette histoire initiatique d'un Français d'origine africaine qui retourne sur la terre de ses ancêtres contient les habitués poncifs. Mais le Sénégal y est cinégénique, le jeune acteur émouvant et Omar Sy, qu'on sait piètre acteur de composition, plutôt juste dans un rôle qui, évidemment, lui ressemble. (ft)

La retraite stressante, c'est possible : « Qui m'aime me suive ! », nouveau à l'Utopia.



CINÉMATHEQUE | 03.05. - 12.05.

## cinémathèque

### My Man Godfrey

USA 1936 von Gregory La Cava.  
Mit William Powell, Carole Lombard  
und Alice Brady. 94'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 3.5., 18h30.

Die reichen Schwestern Cornelia und Irene Bullock nehmen an einer Schnitzeljagd teil und spielen in verschiedenen Teams. Gesucht wird ein „forgotten man“. Auf der städtischen Müllhalde werden die beiden fündig: Der wohlgezogene Obdachlose Godfrey geht aber nicht auf das Geld-Angebot von Cornelia ein und hilft der sympathischen Irene zu gewinnen.

### Tokyo monogatari

(Die Reise nach Tokio) J 1965  
von Yasujiro Ozu. Mit Chishu Ryu,  
Chieko Higashiyama und  
Setsuko Hara. 136'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 3.5., 20h30.

Die Grosseltern Shukichi und Tomi Hirayama beschliessen, ihre erwachsenen Kinder und deren Familien in Tokyo zu besuchen. Dort angekommen erkennen sie, dass der älteste Sohn Koichi, ein Arzt, und die älteste Tochter Shige, die einen Schönheitssalon betreibt, wenig Zeit für sie haben. Einzig Noriko, die Witwe des im Zweiten Weltkrieg gefallenen Sohns, bemüht sich um ihre Schwiegereltern.

### Leaving Las Vegas

USA 1995 von Mike Figgis.  
Mit Nicolas Cage, Elisabeth Shue und  
Julian Sands. 111'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 4.5., 18h30.

Der Alkoholiker Ben Sanderson, ein Hollywood-Autor, fährt nach Las Vegas, um sich endgültig zu Tode zu trinken. Doch dort freundet er sich unerwartet mit der Prostituierten Sera an. Schnell entsteht eine innige Liebesbeziehung, die immer wieder von Bens Selbstzerstörungsdrang auf die Probe gestellt wird.

### Atame !

(Attache-moi !) E 1989 de  
Pedro Almodovar. Avec Victoria Abril,  
Antonio Banderas et Francisco Rabal.  
99'. V.o. + s.-t. angl.

Sa, 4.5., 21h30.



Wohl einer der lustigsten Zombie-Filme der je gedreht wurden: „Shaun of the Dead“, am 6. Mai in der Cinémathèque.

À sa sortie d'un centre psychiatrique, Ricki rêve de mener une vie normale auprès de Marina, une star de films érotiques avec laquelle il a eu précédemment une brève aventure. Il force son appartement et, devant ses réticences, n'hésite pas à la ligoter sur son lit.

### Los Bando

S/N 2018 de Christian Lo.  
Avec Tage Hogness, Jakob Dyrud et  
Tiril Marie Høistad Berger. 94'.  
V.o. + s.-t. fr & all. Dans le cadre du  
« Young Audience Award ».

So, 5.5., 11h.

« Los Bando » est un road movie déjanté sur Axel et Grim, deux meilleurs amis qui décident de traverser toute la Norvège pour participer au championnat national de rock. Commence alors une folle course contre la montre, la police et leurs parents.

### Old Boys

GB 2018 by Toby MacDonald.  
Starring Nathen Solly, Giles Malcolm  
and Nicholas Agnew. 95'. O.v. Dans le  
cadre du « Young Audience Award ».

So, 5.5., 14h.

In the school-set re-working of Cyrano, an awkward but imaginative pupil helps the handsome but spectacularly dim school-hero pursue the fiery daughter of a visiting French teacher.

### Fight Girl

B/NL 2019 de Johan Timmers.  
Avec Aiko Beemsterboer, Bas Keizer et  
Noa Farinum. 84'. V.o. + s.-t. fr & all.  
Dans le cadre du « Young Audience  
Award ».

So, 5.5., 16h.

Bo est une jeune kick-boxeuse de 12 ans très talentueuse, qui a du mal à gérer ses émotions. Alors que ses parents sont en instance de divorce, Bo doit apprendre la retenue et accepter qu'elle ne peut tout contrôler.

### Chroniques d'un été

F 1961 de Jean Rouch et Edgar Morin.  
Avec Régis Debray, Marceline Loridan-  
Ivens et Marilu Parolini. 94'. V.o.

So, 5.5., 21h.

Paris, été 1960. Edgar Morin et Jean Rouch interviewent des parisiens sur la façon dont ils se débrouillent avec la vie. Première question : êtes-vous heureux ? Les thèmes abordés sont variés : l'amour, le travail, les loisirs, la culture, le racisme, etc. Le film est également un questionnement sur le cinéma documentaire : cinéma-vérité et cinéma-mensonge. Quel personnage jouons-nous devant une caméra et dans la vie ?

### Shaun of the Dead

GB/F 2004 von Edgar Wright.  
Mit Simon Pegg, Nick Frost und  
Dylan Moran. 99'. O.-Ton + fr. Ut

Mo, 6.5., 18h30.

Shaun scheint vom Leben außerhalb seines Alltags kaum etwas mitzubekommen. So verschläft er auch beinahe die Zombieapokalypse. Erst als sein geliebtes Pub von Zombies überrannt wird, erkennt er, dass er zur Tat schreiten muss.

### L'empire de l'or rouge

F 2017, documentaire de Jean-Baptiste  
Malet. 70'. V.o. La projection sera  
suivie d'une discussion avec Liz Hof.

Mo, 6.5., 20h30.

Ce film remonte une filière opaque et très lucrative, qui attise les convoitises : les mafias s'intéressent aussi à la sauce tomate. « L'empire de l'or rouge » nous raconte le capitalisme mondialisé. Il est le roman d'une marchandise universelle.

### Double Indemnity

USA 1944 von Billy Wilder.  
Mit Barbara Stanwyck, Fred McMurray  
und Edward G. Robinson. 106'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Di, 7.5., 18h30.

1938 wird der Versicherungsagent Walter Neff aus Liebe zum Komplizen der gewissenlosen Phyllis Dietrichson, die ihren Mann ermorden will, um ein Vermögen aus seiner Lebensversicherung zu kassieren. Als der Ehemann tod auf einem Bahngleis aufgefunden wird, wird der Tod für einen Unfall gehalten und es scheint alles aufzugehen. Bis sich ausgerechnet Neffs Kollege

## CINÉMATHEQUE | 03.05. - 12.05.

Barton Keyes, der auf Betrügereien spezialisiert ist, ihnen auf die Fährte kommt.

**O Lucky Man!**

USA/GB 1973 von Lindsay Anderson.  
Mit Malcolm McDowell,  
Ralph Richardson und Rachel Roberts.  
165'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 7.5., 20h30.

Der junge, naive Kaffeeverkäufer Mick Travis reist durch England und erlebt dabei allerhand Abenteuer: Er wird beispielsweise als angeblicher Spion verhaftet, ist Proband für wissenschaftliche Versuche und lernt die hübsche Patricia kennen.

**Not Just Entertainment. Power and Politics in Film and Television**

Movie conference with film excerpts. By and with John Street. In fr. & engl. In collaboration with Zentrum für politisch Bildung and Centre national de l'audiovisuel.

Mi, 8.5., 18h30.

It is often assumed that we get our understanding of the world from the news and from documentaries. Movies and TV dramas are just there to entertain and distract us. But there is increasing evidence that we learn about ourselves and our society from those movies and programmes. And the question then is: What kind of story are we told by our entertainment? This talk explores with the help of film excerpts how films and TV portray politicians, politics and power.

Eine verzwickte Geschichte die Hitchcock uns da serviert: „The 39 Steps“, am 11. Mai in der Cinémathèque.

**C'era una volta il West**

//USA 1968 von Sergio Leone.  
Mit Henry Fonda, Charles Bronson  
und Claudia Cardinale. 150'.  
Eng. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 8.5., 20h30.

Drei Männer stehen an einer einsamen Eisenbahnstation. Ein Zug hält und ein Mann mit Mundharmonika steigt aus. Es kommt zu einem kurzen Wortwechsel, kurz darauf erschießt der Fremde die drei Männer. Anschließend macht er sich auf den Weg, den Killer Frank - eiskalter Mörder einer ganzen Familie - zu töten.

**Withnail & I**

GB 1987 von Bruce Robinson.  
Mit Richard E. Grant, Paul McGann  
und Richard Griffiths. 107'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Do, 9.5., 18h30.

London 1969. Der manische Withnail und der ängstliche Marwood hausen zusammen in einer versifften Wohnung und betäuben ihre geplatzen Träume von künstlerischem Erfolg mit ausgiebigem Drogen- und Alkoholkonsum. Dann machen sie sich auf den Weg zum Landhaus von Withnail's Onkel, dem exzentrischen und ganz offensichtlich an Marwood interessierten Monty. Doch auch das Landleben bringt ungeahnte Gefahren mit sich.

**The Lost Weekend**

USA 1945 von Billy Wilder.  
Mit Ray Milland, Jane Wyman und  
Phillip Terry. 100'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 9.5., 20h30.

Als der alkoholranke Schriftsteller Don Brinam eines Nachts nicht unter Beobachtung steht, kauft er in einer Bar ein Paar Flaschen Alkohol und betrinkt sich zuhause. Als er nächsten Morgen erneut dort auftaucht, behauptet der Besitzer, Don habe dessen Freundin misshandelt und bedroht ihn. Ohne Erinnerung, und voller Selbstzweifeln flüchtet Don in die nächste Bar.

**Le petit monde de Don Camillo**

F 1951 de Julien Duvivier.  
Avec Fernandel, Vera Talchi et  
Franco Interlenghi. 107'. V.o.

Fr, 10.5., 18h30.

Dans la petite ville italienne de Brescello, le curé Don Camillo et le maire communiste Peppone ne cessent de se disputer mais, au final, parviennent toujours à se reconcilier.

**Matilde Coral, acariciando el aire**

E 2016, documentaire de Paco Ortiz.  
61'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 10.5., 20h30.

Ce long métrage évoque la vie et la carrière de Matilde Coral, une artiste ayant marqué l'histoire de la danse et du flamenco, maestra incontestée de l'école dite sevillana, portée par l'élégance, la féminité et la grâce.

**The Prince of Tides**

USA 1991 von Barbra Streisand.  
Mit Nick Nolte, Barbra Streisand und  
Blythe Danner. 132'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 11.5., 19h.

Tom, der kantige Footballtrainer aus South-Carolina, muss nach New York. Seine Schwester ist seelisch am Ende. Die Therapeutin bittet Tom um seine Hilfe Licht in die dunkle Familiengeschichte zu bringen. Ein Kindheitserlebnis interessiert Dr. Susan Lowenstein ganz besonders. Doch jene grauenhafte Gewalttat hat Tom tief verdrängt.

**The 39 Steps**

GB 1935 von Alfred Hitchcock.  
Mit Robert Donat, Madeleine Carroll  
und Lucie Mannheim. 86'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 11.5., 21h30.

Im Tumult einer Zaubershow finden Richard Hannay und Annabelle Smith

zueinander. Smith erklärt Hannay das sie verfolgt wird. Sie spricht auch von den geheimnisvollen „39 Stufen“ und geheimen Dokumenten, die sich eine ausländische Macht angeeignet habe. Am nächsten Tag ist die Frau tot und hält eine schottische Landkarte mit einem markierten Ort in der leblosen Hand. Hannay macht sich auf den Weg nach Schottland.

**La Fontaine fait son cinéma**

F/B 2017, film d'animation pour  
enfants. 40'. V.o.

So, 12.5., 15h.

La Chouette du cinéma est partie récolter six courts métrages en forme de fables, de petites histoires, avec des animaux, qui contiennent une leçon de vie.

**A Star is Born**

USA 1954 von George Cukor.  
Mit Judy Garland, James Mason und  
Jack Carson. 140'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 12.5., 17h.

Das Publikum wartet gespannt auf den Auftritt des Schauspielers Norman Maine, der allerdings etwas zu tief ins Glas geschaut hat. Gerade hat die Sängerin Esther Blodgett mit ihrer Performance begonnen, da stolperte er auf die Bühne. Geistesgegenwärtig baut sie ihn in ihre Show ein und kann so eine größere Blamage verhindern. Der Filmstar ist fasziniert von der Künstlerin und beschließt ihrer Karriere auf die Sprünge zu helfen.

**À nos amours**

F 1983 de Maurice Pialat.  
Avec Sandrine Bonnaire, Évelyne Ker et  
Pierre-Loup Rajot. 99'. V.o.

So, 12.5., 20h30.

À 15 ans, Suzanne découvre avec lucidité et une certaine amertume que ce qu'elle aime faire avec les hommes, c'est l'amour et rien d'autre. Le reste ne serait-il qu'ennui ou illusion ?